

Esp.62/2016 (2016/079 Proy y ob)

**ADMINISTRAZIO BALDINTZA BEREZIEKIN ORRIAK, "INTXAURRONDON, ERRETIRATUEN ETXEA EGOKITZEKO ETA HANDITZEKO GAUZATZE ETA JARDUERA PROIEKTU"AREN OBREN EGIKARITZEA KONTRATATZEKO, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ**

**I. KONTRATUAREN XEDEA, ERABILGARRI DIREN ARAUAK ETA ESLEIPEN MODUA**

I.1. Baldintza agiri honek helburutzat du Eranskineko A) atalean deskribatzen dena kontratatzea, Xedapen Teknikoen Orrietako eta obra proiektuko ezaugarrien arabera, bere helburua 3/2011 LKE-ren 6. artikuluan barneratzen dena.

I.2. Agiri honetako eta Xedapen Teknikoen Agiriko baldintzen arabera emango dira lanak.

I.3. Kontratu honek izaera administratiboa dauka eta honako hauek arautuko dute: Agiri honetan zehazten denak; azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateratua onartzen duenak (hemendik aurrera 3/2011 LED); urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak, Herri Administrazioetako Kontratuen Legeko Arautegi Orokorra (hemendik aurrera EDHAKL) onartzen duenak, aplikagarria den neurrian, eta eta 30/2007 Legearen garapen partzialerako maiatzaren 8ko 817/2009 EDak ezarritakoari.

I.4 Kontratu hau 3/2011 LEDko 150., 151., eta 157. artikulutik 161. artikulura ezarritako prozedura irekiaren arabera esleituko da eta bere lizitazioa Eranskin Taulako "J" atalaren bitartekoak erabiltza, eta informazioa eman eta proposamenak aurkezteko tokia

**PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DE LA CONTRATACIÓN DE LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DESCRITAS EN EL "PROYECTO DE OBRAS Y ACTIVIDAD PARA LA AMPLIACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DEL HOGAR DEL JUBILADO EN INTXAURRONGO", MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO**

**I. OBJETO DEL CONTRATO, NORMAS APLICABLES Y FORMA DE ADJUDICACIÓN**

I.1. El presente Pliego tiene por objeto la contratación que se describe en el apartado A), del Cuadro Anexo conforme a las características que figuran en el Pliego de Prescripciones Técnicas y Proyecto de la obra, y cuyo objeto está comprendido dentro del art. 6 del RDL 3/2011.

I.2. La prestación se ajustará a las condiciones que figuran en este Pliego y en el de Prescripciones Técnicas, que forma parte integrante del mismo.

I.3. Este contrato tiene carácter administrativo y se regirá por lo establecido en este Pliego y el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (en adelante RDL 3/2011), por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante RGLCAP) en cuanto sea de aplicación; y por el RD 817/2009 de 8 de mayo de desarrollo parcial de la Ley 30/2007.y por el RD 817/2009 de 8 de mayo de desarrollo parcial de la Ley 30/2007.

I.4. La presente contrata se adjudicará por el procedimiento abierto previsto en los arts. 150, 151 y 157 a 161 del R.D.L. 3/2011, siendo publicada su licitación por los medios del apartado "J" del Cuadro Anexo, y establecidos lugar y plazo para información

eta epea "K" atalean adierazitakoak .

1.5. Kontratuaren helburua Europako Batzordearen "Kontratuen Hiztegi Amankomuna (CPV)" nomenklatura kodeari eta "Jaruerak direla-eta Produktuen Sailkapena (CPA)" dagokie, zeintzuk, bere kasuan, Eranskin Taulako A') eta A") ataletan adierazten diren.

1.6 Kontratuaren Arduraduna Eranskin Taulako "Q" atalean adierazitakoa da.

## II. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA, KREDITUA, ZERGAK ETA PREZIOEN BERRIKUSKETA

II.1 Lizitaziorako gehieneko aurrekontua Erantsitako Taularen E) atalean adierazten da. Kontrata betetzeak dakartzan betebeharrak ekonomikoen aurrekontu-aplikazioa Erantsitako Taulako C) atalean agertzen da.

Badago Administrazioak onartutako Proiektuaren aurrekontuaren zenbatekorainoko kreditua.

II.2. Lizitatuzaileen eskaintzek erabakiko dute obrak eraikitzeko kontratuen prezioa, horren balio erantsiaren gaineko zergen zenbatekoa barne (kopuru zehatz bereizi moduan azalduko dena), betiere 37/1992 Legeari jarraiki edo jarduera gauzatzeagatik nahiz bere lurralde kokapenagatik egokitzen zaion arauari jarraiki.

II.3. Kontrata betearazpena hasi aurreko ekitaldian formalizatzen bada, kontratutik ondorioztatzen diren betebeharrak dagokien ekitaldian finantzatzeko kreditu egokia eta behar adinakoa dagoelako baldintza etengarriaren mende geratuko da esieipena.

y presentaciones de proposiciones en el apartado "K".

1.5 El objeto del contrato corresponde a los códigos de la nomenclatura Vocabulario Común de Contratos (CPV) de la Comisión Europea y de la nomenclatura de la Clasificación de Productos por Actividades (CPA) que, en su caso, se indican en los apartados A') y A") del Cuadro Anexo

1.6 El Responsable del Contrato es el expresado en el apartado "Q" del Cuadro Anexo.

## II. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN, EXISTENCIA DE CRÉDITO, IMPUESTOS Y REVISIÓN DE PRECIOS

II.1. El presupuesto de licitación máximo figura en el apartado D) del Cuadro Anexo. La aplicación presupuestaria de las obligaciones económicas que se derivan del cumplimiento del contrato, figura en el apartado E), del Cuadro Anexo.

Existe crédito suficiente hasta el importe del presupuesto del Proyecto aprobado por la Administración.

II.2. Las ofertas de las empresas licitadoras determinarán el precio de contrata para la construcción de las obras incluido el importe del impuesto sobre el valor añadido (que figurará como partida independiente) de lo anterior que en cualquier caso pueda corresponder, de conformidad con la Ley 37/1992, o con la norma del impuesto que por realización de la actividad o por su ubicación territorial le sea de aplicación.

II.3. En el caso de que el contrato se formalice en el ejercicio anterior al de la iniciación de la ejecución, la adjudicación queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

### III. LIZITAZIO ENPRESAK ETA BERE PROPOSAMENAK.

#### III.1 ENPRESA LIZITATZAILEAK.-

Pertsona fisiko edo juridiko, espainiar edo atzerritar hauek joko dira proposamenak aurkezteko modukotzat: jarduteko gaitasun osoa izan eta kaudimen ekonomikoa, finantzakoa eta teknikoa edo profesionala egiaztatzen dutenak. Azkeneko baldintza horren ordeztu, dagokion salkapena izatea ere nahikoa izango da, 3/2011 LEDk hala izan beharra agintzen duenean.

Era berean, 3/2011 Legegintzako EDko 59. artikulua araberako aldi batez eratzten diren enpresaburu-batasunek ere aurkeztu ahal izango dituzte proposamenak. Elkarrekin osatzen duten enpresaburu bakoitzak egiaztatu beharko ditu bere jarduteko gaitasuna, kaudimen ekonomiko nahiz finantzarioa eta sinesgarritasun tekniko nahiz profesionala, hurrengo klausuletan aipatzen den dokumentazioa aurkeztuz, eta dokumentu pribatu batean hauek adierazi beharko dituzte: proposamena izenpetu duten enpresaburuen izenak eta zirkunstantziak; haietako bakoitzaren parte-hartzea; kontratuak indarrean iraun bitartean, Administrazioaren aurrean haiek guztiak erabat ordezkaturiko pertsona edo entitatea; eta beren gain hartzen dutela Enpresen Aldi Baterako Batasuna eratzeko konpromisoa (HAKLAOko 24. artikulua). Dokumentu horrek Batasuna osatzen duten enpresaburu bakoitzaren ordezkariak sinatuta egon beharko du.

Proposamenak aurkezteak berekin dakar pentsatzea lizitatzailerik baldintzarik gabe onartzen dituela baldintza orri honetako klausulak, bai eta Administrazioarekin kontratatzeko eskatutako baldintza guzti-guztiak betetzen dituelako adierazpen arduratsua egitea ere.

#### III.2. PROPOSAMENAK ETA BERE DOKUMENTAZIOA.

### III. EMPRESAS LICITADORAS Y SUS PROPOSICIONES

#### III.1. EMPRESAS LICITADORAS.-

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que, tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional, requisito este último que será sustituido por la correspondiente clasificación en los casos que sea exigible por el R.D.Legislativo 3/2011.

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto de conformidad con el art. 59 del R.D.Legislativo 3/2011. Cada una de las empresas que componen la agrupación, deberá acreditar su capacidad de obrar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que hacen referencia las cláusulas siguientes, debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de las personas empresarias que la suscriban, la participación de cada una de ellas y la persona o entidad que, durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todas ellas frente a la Administración y que asumen el compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas (art. 24 RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por las personas representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión.

La presentación de proposiciones presume por parte de la empresa licitadora la aceptación incondicionada de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

#### III.2. PROPOSICIONES Y SU DOCUMENTACIÓN.



Lizitatuzaileek itxitako hiru gutun-azal aurkeztuko dituzte, haiek berek edo ordezkatzan duten pertsonak sinaturik. Era berean, agertu beharko dira izen soziala, lehiaketara doan Kartazal GUZTIEK erakundearen izena eta lehiaketaren ondorengo izenburua:

**"Plegu honetako Eranskin Taulako "A" atalean titulaturakoak..... obren kontratazioa".**

Honako hau izango dute:

- lehenengoak (1) lehiaketan parte hartzeko eskatzen den dokumentazio administratiboa.
- bigarrenak (2) erreferentzia teknikoak edo subjektiboki baloragarri direnak /eskaintza teknikoak).
- hirugarrenak (3) agiri honetan dagoen ereduari jarraiki egindako proposamen ekonomikoa eta automatikoki baloragarri diren irizpideak edo aspektuak.

### **III.2.1. Agiri ADMINISTRATIBOAK.**

Ondorengo agiriak izango ditu:

**III.2.1.1. ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO ENPRESA LIZITATZAILEAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENAREN EGIAZTAPENA (aurrebetekizunak).**

Ondorengo bitarteko baten bidez:

- **1. bitartekoa: ZIURTAGIRIAK BERAK** - Plegu honetako IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiaztapenezko ziurtagiriak hain zuzen ere -.
- **2. bitartekoa: KBAE agiria** (Kontratazioko Bakarreko Agiri Europarreko Eredu Normalizatua), eta lizitatuzaileek Eredu Normalizatu horren ondorengo zatiak, soilik, bete beharko dituzte: I, II, III, IV.-eko "a" atala, eta VI. Hori deia-eta, Estatuko

Los licitadores presentarán TRES sobres cerrados y firmados por él mismo o persona que lo represente, en los que se indicarán además de la razón social y denominación de la Entidad concursante, TODOS ellos con el título de la licitación SIGUIENTE:

**"Contratación de las obras de ... tituladas en el apartado "A" del Cuadro Anexo del presente pliego".**

y contendrán:

- el primero (1) la documentación administrativa exigida para tomar parte en la licitación,
- el segundo (2) la correspondiente a las referencias técnicas o aspectos valorables mediante juicios de valor (oferta técnica)
- el tercero (3) la proposición económica ajustada al modelo que se incluye en este Pliego y aquellos otros criterios o aspectos valorables de forma automática.

### **III.2.1. Sobre 1: Documentación ADMINISTRATIVA.**

Contendrá los siguientes documentos:

**III.2.1.1. ACREDITACIÓN DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA DE LAS EMPRESAS LICITADORAS PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN (requisitos previos).**

Se acreditará por alguno de los siguientes medios:

- **Medio 1º: PROPIOS CERTIFICADOS** acreditativos de los requisitos, conforme a su enumeración en el apartado IV.1.B del presente pliego.
- **Medio 2º: Documento DEUC** (Formulario Normalizado del Documento Europeo Único de Contratación), debiendo los licitadores rellenar únicamente las Partes del formulario siguientes: I, II, III, el apartado "a" de la parte IV y la parte VI. A



Ondarearen Zuzendaritza Nagusiaren 2016ko apirilaren 6ko Ebazpenaren zuzenbideak jarraitu beharko dituzte, - zeinean argitaratzen den Kontratazio Publikoaren Zuzentarau Berria aurreikusitako KBAEarekin erabilerari buruzko Administrazio Kontratazioaren Batzarde Aholkulariaren aholkua -.

KBAE agiria elektronikoki betetzeko ondorengo web orrian dago eskuragarri:

<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es>

**OHARRA:** Bitarteko hau erabiliz gero egiaztapena egiteko lizitatzalea engaiatzen da, esleitzaren proposamena bere alde izanez gero, IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiaztagiria aurkeztuko, kontratuaren esleipena egin baino lehenago.

- 3. bitartekoa: I. Eranskinoko ARDURAZKO ADIERAZPENEA, 3/2011 EDLaren 146.4 artikuluekin bat eginda. Bere bitartez legu honetako V1 Klausulako "B" atalean zehaztutako ontratatze aurre betekizunetako egiaztagarrien hasierako ekarpena ordezkatzeko balio du ena (), ondorengoak adierazten dituena:

**OHARRA:** Bitarteko hau erabiliz gero egiaztapena egiteko lizitatzalea engaiatzen da, esleitzaren proposamena bere alde izanez gero, IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiaztagiria aurkeztuko, kontratuaren esleipena egin baino lehenago.

III.2.1.2. JAKINARAZPENAK JASOTZEKO HELBIDE ELEKTRONIKOA.

Eranskinaren arabera beteko da:

III.2.2. Bigarren gutun-azala: Eskaintza TEKNIKOA, erreferentzia teknikoak eta judizio balorezko

estos efectos deberá seguir las orientaciones contenidas en la Resolución de 6 de abril de 2016, de la Dirección General del Patrimonio del Estado, por la que se publica la Recomendación de la Junta Consultiva de Contratación Administrativa sobre la utilización del DEUC previsto en la nueva Directiva de contratación pública (publicada en el BOE del 8 de abril de 2016).

El DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web:

<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es>

**NOTA:** De utilizarse este medio para la acreditación, el licitador se compromete, de ser propuesto adjudicatario, a presentar previamente a la adjudicación del contrato las acreditaciones de los certificados exigidos en el apartado "B" de la cláusula IV.1.

- Medio 3º: DECLARACIÓN responsable del art. 146.4 (modelo del Anexo I), del RDL 3/2011, y por el que se sustituye la aportación inicial de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos para contratar con la administración e indicados en el apartado "B" de la cláusula IV.1 del presente pliego.

**NOTA:** De utilizarse este medio para la acreditación, el licitador se compromete, de ser propuesto adjudicatario, a presentar previamente a la adjudicación del contrato las acreditaciones de los certificados exigidos en el apartado "B" de la cláusula IV.1.

III.2.1.2. DIRECCIÓN ELECTRÓNICA DE NOTIFICACIONES.

Se cumplimentará conforme al modelo del Anexo III.

III.2.2. Sobre 2: Oferta TÉCNICA conteniendo los criterios con juicio de valor y demás referencias





Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus

20003 Donostia-San Sebastián  
Junta de Gobierno Local - Secretaría

**irizpideak dituen.**

Proposamena Eranskinetako taulako "M.2" atalean jasotako ebaluazio irizpideen arabera ebaluatzeko behar den dokumentazioa izango du, proposamen ekonomikoari edota balioespen objektiboa egiteko irizpideen bidez balioetsi beharrekoei dagozkienak alde batera utzita. (Sekretua gordetzeko, ez gutunazal horretan ez eta 1 gutunazalean ere, ez da proposamen ekonomikoa ezagutarazteko moduko daturik izango, ez eta automatikoki aplikatzeko moduko formulekin baloratzeko modurik ere).

**III.2.3. - Hirugarren Kartazala: Proposamen EKONOMIKOA (eta aplikazio automatikozko gainerako irizpideak), eta II.A. eta II.B. Eranskinetako adierazpenak.**

Ondorengo egiaztagiria sartuko dira:

A) Proposamen ekonomikoa eta bestelako aplikazio automatikozkoak

(II. Eranskinetako ereduaren arabera beteta).

Proposamena Eranskinetako taulako "M.1" atalean jasotako ebaluazio irizpideen arabera ebaluatzeko behar den dokumentazioa izango du.

«Proposamen Ekonomikoa» erreferentzia erantsiz aurkeztuko da, baldintza orri hauetako II. ERANSKIN gisako eredutzat hartuta.

Lehiatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, direnak direla ere proposamenak aurkezteko moduko bulegoak. Era beran, banaka aurkeztuz gero, ez dago aldi baterako elkarrekin aurkezterik, ez eta aldi baterako elkarrekin baino gehiagoan ere. Oinarri hori ez betetzeak, pertsona horrek aurkeztutako proposamen guztiak atzera botatzea ekarriko du.

**técnicas.**

Contendrá la documentación necesaria para valorar la propuesta conforme a los criterios de valoración que figuran en el apartado "M.2" del cuadro Anexo, salvo los que se refieran a la propuesta económica o aquellos otros cuya valoración haya de efectuarse mediante la aplicación de criterios de apreciación objetiva. (A fin de preservar el secreto, no se presentarán en este sobre ni en el sobre 1), datos que puedan dar a conocer la propuesta económica ni aquellos que sean valorables mediante fórmulas de aplicación automática).

**III.2.3. Sobre 3: Proposición ECONÓMICA (y demás criterios de aplicación automática), además de las DECLARACIONES de los anexo II.A y II.B**

Se incluirá los siguientes documentos:

A) Modelo de proposición económica y otros criterios de aplicación automática

(Conforme al modelo del Anexo II).

Contendrá la documentación necesaria para valorar la propuesta conforme a los criterios de valoración que figuran en el apartado "M.1" del cuadro Anexo,

Se presentará añadiendo la referencia «Proposición Económica», redactada conforme al modelo que se inserta como ANEXO II al presente pliego.

Cada empresa licitadora no podrá presentar más que una sola proposición, cualquiera que sea el número de dependencias donde ésta pueda ser presentada. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras, si lo ha hecho individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas las por él presentadas.

Hala ere, Eranskin Taulako "J" atalean ahalbidetzen bada alternatibarik aurkeztea, lehiatzaileak libre du proposamen bat baino gehiago ere aurkeztea, betiere atal horretan adierazitako modu eta baldintzetan. Kau horretan, proposamen ekonomikoarekin batera aurkeztu beharko dira lehiatzaileak eskaintzen dituen irtenbideei dagozkien gainerako proposamenak ere, irtenbide bakoitzaren zurrubidea eta lehen aipatutako proposamen ereduak eskatutako datu guztiak ere adierazita.

Esleipena irmo egindako unetik aurrera, lizitatuak emandako dokumentazioa apurtzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haiek lehenago jaso ez badute.

B) Adierazpen ereduak, kontratazioetik eratorritako datuei instituzio gardentasunezko ematearen onartuz.

(II.A- Eranskinen ereduaren arabera beteta).

Honen idetz, lizitatuak bere borondatez onesten duela gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzate-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiak, prozesu horiek bukatu arte (5.5 artikulua),

Baldintza orri hauetako II.A. ERANSKIN gisako eredutzat hartuta beteko da.

C) Adierazpen ereduak, Langilei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboak adieraziz.

(II.B. Eranskinen ereduaren arabera beteta).

Lizitatuak ondorengo inguruabarren gainekoak izango da:

1.- Bere enpresa proposamen ekonomikoak prestatu duenean, indarrean dauden legezko, erregelamenduzko ta hitzarmenezko xedapenak, beti ere enpleguko babespen gain, lan baldintzetan eta lan arriskuen aurreikuspenen aplikatzea badira,

No obstante, cuando se faculte en el apartado "J" del Cuadro Anexo la presentación de variantes las empresas licitadoras podrán presentar más de una proposición, conforme a los elementos y condiciones que se determinen en el mismo. En este caso presentarán, junto con la proposición económica normal, las demás proposiciones que correspondan a las distintas soluciones que aporten, haciendo constar la justificación de cada una de ellas además de los datos exigidos en el modelo de proposición antes reseñado.

Una vez firme la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando estos no hayan procedido a su retirada.

B) Modelo de declaración de aceptación voluntaria de darse transparencia institucional a los datos de la contratación

(Conforme al modelo del Anexo II.A).

Mediante la misma el licitador ACEPTA VOLUNTARIAMENTE se dé transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato (art. 5.5).

Se presentará cumplimentando el modelo que se inserta como ANEXO II.B al presente pliego.

C) Modelo de declaración especificativo del convenio colectivo aplicable.

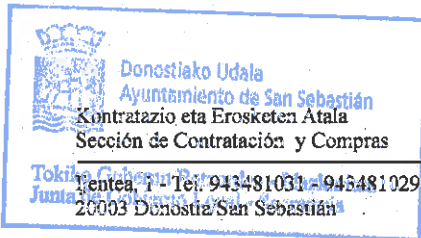
(Conforme al modelo del Anexo II.B).

Sobre las siguientes circunstancias que debe declarar el licitador:

1.- Que a ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



Telefonoa: Tel: 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

partikularki aplikagarri diren jarduerazko arloetako hitzarmen kolektibo eta ingurugiroaren babestekoan.

2.- Eraberean,, kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaien lan baldintzei buruzko informazioa ematera bere burua behartzen duela adierazten du.

3.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaiela indarrean dagoen hitzarmen kolektiboa, ZEHAZTEN zein den bera.

«Proposamen Ekonomikoa» erreferentzia erantsiz aurkeztuko da, baldintza orri hauetako II.B ERANSKIN gisako eredutzat hartuta.

#### III.4. AURKEZTEKO EPEA ETA TOKIA (PROPOSAMENAK)

Proposameko gutunazalak (hirurak) eranskinetako K) atalean adierazitako tokian aurkeztu behar dira, edo, bestela, postaz bidali Estatuko aldizkari ofizialean edo Gipuzkoakoan argitaratutako iragarkietan jarritako epean. Proposamen bat aurkeztu bada, ezin izango da inolaz ere atzera bota.

Proposamenak postaz bidaltzen baditu, enpresaburuak bidalketa egin zen eguna justifikatu behar du posta-bulegoan, eta kontratazio-organoari eskaintzaren bidalketa jakinarazi behar dio, telex, fax edo telegrama bidez, egun horretan bertan. Bi baldintza horiek betetzen ez badira ez da proposamena onartuko, baldin eta kontratazio-organoak epea amaitu ondoren jasotzen badu. Halaber, zehaztutako egunetik 10 egun natural igarotzen badira eta proposamenik jaso ez bada, ez da inolaz ere proposamena onartuko.

Esleipena egiten denetik urtebete igaro ondoren, lizitatuzaileek emandako dokumentazioa apurtzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haiek

aquello sectores de actividad que resulten de aplicación, y de protección del medio ambiente.

2.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Que APLICARÁ el convenio colectivo vigente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato ESPECIFICANDO cuál es el mismo.

Se presentará cumplimentando el modelo que se inserta como ANEXO II.B al presente pliego.

#### III.3. PLAZO Y LUGAR DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES

Los sobres de la proposición (los 3), deberán ser entregados en el lugar que se indica en el apartado K) del cuadro Anexo, o enviados por correo dentro del plazo señalado en los anuncios publicados en el Boletín Oficial del Estado o Boletín oficial de Gipuzkoa. Una vez presentada una proposición no podrá ser retirada bajo ningún pretexto.

Cuando las proposiciones se envíen por correo, la empresa deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo. Transcurridos, no obstante, 10 días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

Transcurrido un plazo de 1 año desde la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas



Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, I - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

lehenago jaso ez badute.

Kontratazio zerbitzuko faxa 943-481092

### III.4. PROPOSAMENAK AZATERTU ETA BALORATZEA-

#### III.4.1 - 1. Kartazalaren administrazio agirien kalifikazioa (barneko ekitaldian).

Aurren-aurrena, 1) gutunazalean bere epean eta moduan aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko ditu Kontratazio Mahaia. Horretarako, Mahaiko lehendakariak gutunazalak ireki daitezen aginduko du — proposamen teknikoarena (2) eta proposamen ekonomikoarena (3) ez besteak—, eta gutunazal bakoitzean zer dokumentu datozen egiaztatuko du idazkariak. Aurkeztutako dokumentazio horretan huts materialen batzuk direla ikusten badu Mahaia, interesatuei jakinaraziko die, ahoz, eta kontratazio organoaren iragarkien bidez ere argitaratuko dira, eta epe bat emango die lehiatzaileei (hiru egun baino txikiagoa) hutsak konpon ditzaten.

3/2011 LEDko 54. artikuluan eta ondorengoetan adierazitako alderdiak egiaztatzeko dokumentazioa kalifikatu eta, huts materialik edo ez-egiterik izanez gero, haiek zuzendu ondoren, hautaketa irizpideak (HAKLAOko 11. artikulua aipatzen dituenak) zein enpresak betetzen dituen erabakiko du Mahaia, eta beraziaz aipatuko ditu zein diren lehiaketara onartutakoak; ez onartutakoak eta ez onartzeko arrazoiak.

3/2011 LEDko 54. artikulutik 64.era bitartekoetan adierazitako ondorioetarako, kontratazio organoak eta Mahaia libre dute enpresari aurkeztutako egiaztagirien edo dokumentuen gaineko azalpenak eskatzea edo beste batzuk aurkez ditzaten agintzea, eta enpresari bost egun izango dituzte hori egiteko. Dena dela, HAKLAOko 83.6 artikulua agintzen duen bezala, eskaintzak onartutak jo eta gero ez da

licitadoras cuando estas no hayan procedido a su retirada.

Fax del Servicio de contratación: 943-481092

### III.4. EXAMEN Y VALORACIÓN DE LAS PROPOSICIONES.

#### III.4.1 - Calificación documentación administrativa del sobre 1 (acto interno).

La Mesa de Contratación calificará previamente los documentos presentados en tiempo y forma contenidos en el sobre 1). A los efectos de la expresada calificación, el o la presidente ordenará la apertura de los sobres, con exclusión del relativo a la propuesta técnica (2), y proposición económica (3) y el o la Secretaria certificará la relación de documentos que figuren en cada uno de ellos. Si la Mesa observare defectos materiales en la documentación presentada lo comunicará verbalmente a las personas interesadas, además se harán públicas a través de anuncios del órgano de contratación y concederá un plazo no superior a tres días para que el licitador subsane el error.

La mesa, una vez calificada la documentación acreditativa de las circunstancias citadas en los arts. 54 y ss del R.D.L. 3/2011 y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la documentación presentada, procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas, a que hace referencia el artículo 11 del RGLCAP, con pronunciamiento expreso sobre las empresas admitida a la licitación, las rechazadas y sobre las causas de su rechazo.

A los efectos establecidos en los artículos 54 a 64 del R.D.Legislativo 3/2011, el órgano y la mesa de contratación podrán recabar de la empresa aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados o requerirle para la presentación de otros complementarios, lo que deberá cumplimentar en el plazo de cinco días sin que puedan presentarse después de declaradas admitidas las ofertas

aurkezteko biderik izango.

III.4.2 gutunazala irekitzeko ekitaldi publikoa (beste ebaluazio-irizpide batzuei buruzko dokumentazioa). Balorazioa.

Ekitaldi publiko hori Erantsitako taulako L.2.1 atalean adierazitako egunean egingo da, eta balore-judizio baten mende dauden esleipen-irizpideen ebaluazioan esku hartzen duten alderdien egiaztagiriei dagokie, eta helburu bakarra izango du: lizitatuzaileek aurkeztutako proposamen teknikoan berri jakiteko aukera izatea bertaratutakoek. Lehendabizi, 1 gutunazaleko dokumentazioaren azterketaren emaitza jakinaraziko zaie bertaratutakoek.

Aurreko ekitaldiaren ondoren, baina proposamen ekonomikoak eta aplikazio automatikoko beste ebaluazio-irizpide batzuk (3. gutunazala) irekitzeko ekitaldi publikoa egin baino lehenago, Mahaiak ebaluatu egingo ditu esleipen-irizpide teknikoan aplikazioan aurkeztutako proposamenak (irizpide horiek formulen aplikazio hutsaren bidez ezin kuantifika daitezkeenak dira). Horretarako, kontratazio-Mahaiak alderdi horiek ebaluatzeko beharrezkotzat jotzen dituen txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu.

III.4.3. gutunazala irekitzeko ekitaldi publikoa (proposamen ekonomikoak eta aplikazio automatikoko beste ebaluazio-irizpide batzuei buruzko dokumentazioa). Balorazioa.

Behin eginda tekniko irizpideetako balorazioa Erantsitako taulako L.2.2 atalean adierazitako egun eta lekuan, 1. kartazalaren kalifikazioan onartutako (eta balorazio teknikoan ez badira baztertuak izan) proposamenen 3. kartazala irekiko da, aplikazio automatikoko irizpideena hain zuzen ere,

conforme a lo dispuesto en el artículo 83.6 del RGLCAP.

III.4.2. Acto público de apertura del sobre 2 (documentación relativa a los criterios cuya valoración dependa de un juicio de valor). Valoración.

Tal acto publico se llevará a cabo en la fecha señalada en el apartado L.2.1 del cuadro anexo cuadro anexo, y se refiere a la documentación acreditativa de los aspectos que intervienen en la valoración de los criterios de adjudicación que dependen de un juicio de valor, acto que únicamente tendrá como fin que los y las presentes puedan tener conocimiento de las proposiciones técnicas presentadas por las empresas licitadoras. Previamente se comunicará a los y las presentes el resultado del análisis de la documentación contenida en el sobre 1

Tras el anterior acto, pero con antelación suficiente a la celebración del acto público para la apertura de las proposiciones económicas y de otros criterios de valoración de aplicación automática (sobre 3), la Mesa procederá a la valoración de las proposiciones presentadas en aplicación de los criterios de adjudicación técnicos (criterios que no sean cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas). A tal efecto, la Mesa de contratación podrá solicitar los informes técnicos que considere necesario para la valoración de tales aspectos.

III.4.3 Acto público de apertura del sobre 3 (documentación relativa a las proposiciones económicas y otros criterios de valoración de aplicación automática). Valoración.

Una vez realizada la valoración de los criterios técnicos, en la fecha y lugar indicados en el apartado L.2.2 del cuadro anexo la Mesa procederá a la apertura del sobre 3) con los criterios de aplicación automática, de las proposiciones admitidas tras la calificación del sobre 1 y que que no hayan sido posteriormente excluidas en la valoración técnica del

Proposamen horiek irekitzeko eguna-edo aldatzea erabakiz gero, lehiatzaileei jakinarazi beharko zaie, eta baita kontratatzailearen profilaren bidez ere.

Ekitaldi publikoak ondorengo urrats hauek egingo ditu:

- Lehenik, formulen aplikazio hutsaren bidez ezin kuantifika edo ebalua daitezkeen esleipen-irizpideei buruzko proposamen edo alderdi teknikoaren ebaluazioaren emaitza jakinaraziko zaie bertaratutakoei (aipatu irizpide horiek balore-judizio baten mende daude).

- Jarraian Mahaiak "3." gutunazala irekiko du, hain zuzen ere, onartutako proposamenetan Proposamen ekonomikoa eta aplikazio automatikoko beste ebaluazio-irizpide batzuen dokumentuak dauzkan gutunazala.

Irekitze ekitaldia bukatu eta gero, Mahiak proposamen horiek aplikazio automatikoko irizpideen arabera ebaluatu ditu. Betiere proposamena egin baino lehen, txosten tekniko batzuk eskatzeko, kontratuaren gaiarekin lotuta daudenak eta beharrezko jotzen dituen txostenak.

#### III.4.4. Proposamenen sailkapen hurrenkera.

Hala, proposamenak ebaluatu eta gero, puntuazioaren arabera sailkapena egingo da, handienetik txikienera. Sailkapen hori egiteko, baldintza orrietan jarritako esleipen irizpideak izango dira kontuan.

Kontratazio Mahaiak, 3/2011 LEDko 320. artikulua agintzen duen bezala, aurkeztutako proposamenak kontratazio organoari igorriko dizkio, aktarekin eta esleipen proposamenarekin batera.

sobre 2.

Cualquier modificación que pudiera acordarse en cuanto a las fechas de apertura, será comunicado a los y las licitadoras y a través del perfil de contratante.

El acto público de apertura seguirá la siguiente secuencia:

- Primeramente se dará cuenta a los presentes del resultado de la valoración de las proposiciones o aspectos técnicos sobre los criterios de adjudicación que no son cuantificables o valorables mediante la mera aplicación de fórmulas (criterios que dependen de un juicio de valor).

- Seguidamente la Mesa procederá a la apertura del sobre "3" de las proposiciones admitidas que contiene la Proposición económica y documentos de otros criterios de valoración de aplicación automática.

Finalizado el acto público de apertura la Mesa procederá a la evaluación de las proposiciones mediante los criterios de valoración de aplicación automática establecidos, pudiendo solicitar, antes de formular la propuesta, los informes técnicos que considere necesario que tengan relación con el objeto del contrato.

#### III.4.4 Establecimiento del Orden clasificatorio de las proposiciones.

Una vez evaluadas, se clasificarán las proposiciones por orden decreciente de puntuación. Para realizar dicha clasificación, atenderá a los criterios de adjudicación señalados en el pliego.

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 320 del R.D.Legislativo 3/2011 elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Jentzia, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20903 Donostia/San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzorden - Idazkaritza  
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Aurkeztutako proposamenak, bai onartutzat jotakoak, bai ireki gabe baztertutakoak eta bai ireki eta gero baztertuak, espedientean artxibatuko dira. Kontratua eman eta errekurtsioak aurkezteko epeak errekurtsorik sartu gabe pasatuz gero, proposamenekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesatuen esku geratuko da.

#### **IV. ESLEIPENA (AURRETIK BEHIN-BETIKO BERMEAREN ETA KAUDIMENEZKO ETA GAITASUNEZKO AGIRI JUSTIFIKAGARRIEN AURKEZTUTA).**

##### **IV.1. BEHIN BETIKO BERMEA ETA GAINERAKO AGIRI EGIAZTAGARRIEN AURKEZTEA**

Esleitzaren aurretik, Kontratazio organoak proposamen ekonomikorik onena egin duen lehiatzaileari eskatuko dio, eskaera hori jaso eta 10 egun baino lehen errekerimendua jaso duenaren hurrengo egunetik kontatzen hasita, ondorengo aspektuak (eta adierazten den zehaztasunarekin) egiaztatzen duten agiriak aurkez ditzala:

A.- Behin betiko berme

B.- Aurre baldintzak, betetzen dituzten agiriak, kontratzeko gaitasuna eta kaudimena.

C.- Engaitutako bitartekoak

D.- Aurkezten diren agiren zerrenda.

Eskatutako agiriak aurkeztu eta esandako epean eta ondorengo zehaztasunarekin bete ezean, lehiatzaileak eskaintza kendu egin duela joko da, eta, beraz, eskaintzen saikapenean hurrena den lehiatzaileari eskatuko zaio lehengoari eskatutako agiri horiek aurkez ditzan.

contratación.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los y las interesadas

#### **IV. ADJUDICACIÓN (PREVIA PRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA DEFINITIVA Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA).**

##### **IV.1. PRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA DEFINITIVA Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN JUSTIFICATIVA.**

Previamente a la adjudicación, el órgano de contratación requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que dentro del plazo de 10 días, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación acreditativa de los siguientes aspectos:

A- Garantía definitiva

B- Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos sobre la capacidad y solvencia para contratar

C- Medios comprometidos

D- Relación de todos los documentos que se presentan.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de entrega de la documentación en el plazo señalado y con el grado de detalle que a continuación se precisa, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan



## AGIRIEN ZEHAZTAPENA

### IV.1.A) – BEHIN BETIKO BERMEA: dagokion behin betiko bermea jarri duela erakusteko agiria.

Behin betiko bermearen diruzenbatekoa (esleipenaren %5, BEZarena kontuan hartu gabe) izango da, eta 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 96. artikuluan adierazitako moduetako edozeinetan osatu ahal izango da, HAKLAOko 55. artikuluan eta hurrengoetan jasotako baldintzak betez, edo berme osoaren bidez, 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 98. artikuluan jasotako baldintzekin.

Dirutan jarritako bermeak **KUTXABANKEKOKO 2095.0611.05.1060000006** kontuan sartu behar dira. Legeek onartutako beste moduren batean jarritakoak, berriz, kontratazio organoari aurkeztu edo Udalaren kutxan jarri behar dira, 3/2011 LEDn jartzen duen eran.

Koldea: IBAN: ES03

Behin betiko bermea 3/2011 LEDko 100. artikuluan aipatzen diren kontzeptuei buruzkoa izango da

Bermeak itzuli eta bertan behera utziko dira 3/2011 LEDko 102. artikuluan eta HAKLAOko 65.2 eta 3 artikuluetan xedatzen denaren arabera.

### IV.1.B) – Kontratatze gaitasuna eta kaudimenaren aurrebetekizunak betetzen direlaren agiri egiaztagarriak (ez badira lehenegotik aurkeztu 1. Kartazalaren agiri administratiboekin batera).

Ondorengo egiazgiriak barneratuko ditu:

quedado clasificadas las ofertas.

## DETALLE O PRECISION DE LA DOCUMENTACIÓN

### IV.1.A) GARANTÍA DEFINITIVA: Justificante de haber constituido la garantía definitiva.

La garantía definitiva a constituir será el 5% (cinco por ciento), del importe de adjudicación, IVA excluido, y podrá constituirse en cualquiera de las formas establecidas en el art. 96 del R.D.L. 3/2011, con los requisitos establecidos en el art. 55 y ss. del RGLCAP o mediante la garantía global con los requisitos establecidos en el art. 98 del R.D.L. 3/2011.

Las garantías que se constituyan en metálico, se ingresarán en **KUTXABANK** cuenta corriente nº; **2095.0611.05.1060000006** las que se realicen por cualquier otro medio, de los admitidos por la legislación vigente, se presentarán ante el órgano de contratación o se depositarán en la Caja Municipal, de acuerdo con lo dispuesto en del R.D.L. 3/2011.

Código IBAN: ES03

La garantía definitiva responderá de los conceptos mencionados en el art. 100 del R.D.L. 3/2011.

La devolución y cancelación de las garantías se efectuará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 102 del R.D.L. 3/2011 y 65.2 y 3 del RGLCAP.

### IV.1.B) – Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos de la capacidad y solvencia para contratar (de no haberse presentado previamente dentro de la documentación administrativa del sobre 1).

Contendrá siguientes acreditaciones:





Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián  
Lokiko Gobernu Batzardea - Idazkaritza  
Junta de Gobierno Local - Secretaría

a) **Pertsona juridikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna.** Eratzeko eta, hala badagokio, aldatzeko eskrituraren bidez egiaztatuko da, Merkataritzako Erregistroan inskribatua, dagokion merkataritza-legeriari jarraiki. Pertsona juridikoa ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatuko da, eratzeko eskritura edo -dokumentuaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako ekintzaren bidez. Bere jarduerak arautzen dituzten legeak agertu beharko dira horietan, eta, hala badagokio, dagokion Erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

Espainiakoak ez izan eta Europar Batasuneko estatu kideetakoak edo Europako Esparru Ekonomikoko Akordioa sinatu duten estatuetakoa diren enpresek jarduteko gaitasuna egiaztatuko dute Erregistroetan duten inskripzioaren bidez edo Herri Administrazioen Kontratuen Legeko Arautegi Orokorreko I. eranskinean ageri diren ziurtagiriak aurkeztuta, kontratu moten arabera betiere.

Europar Batasunekoak ez diren estatuetakoa pertsona fisikoek eta juridikoek justifikatu egin beharko dute kasuan kasuko Espainiako Misio Diplomatiko Iraunkorraren txosten baten bidez —aurkeztuko den dokumentazioarekin batera joan beharko du— atzerriko enpresaren jatorriko estatuak ere onartzen duela Espainiako enpresek parte hartzea Administrazioarekiko kontratazioan, hala nola funtsean 3. artikuluan aipatutakoen berdintsu diren sektore publikoko erakunde eta entitateekiko kontratazioan. Arautze bateratuzari lotutako kontratuetan, ez da beharrezkoa izango elkarrekotasunari buruzko txostena, Merkataritzako Mundu Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Hitzarmena sinatua duten estatuetakoa enpresei dagokienez, 3/2011 LEDko 55. artikulua xedatutakoaren arabera.

Banakako enpresaburu batek parte hartzen badu, Nortasun Agiri Nazionala erantsiko du eta, hala badagokio, ahalordetze-eskritura edo fotokopiak behar bezala legeztatuturik.

b) **Lizitatuzaileak kontratatzeke debekuetan sartuta ez dagoelaren agiri egiaztagarriak,** 3/2011 LEDko 60. artikuluari jarraiki. Horretarako, 10 egun

a) **La capacidad de obrar** de las empresas que fueren personas jurídicas que se acreditará mediante escritura de constitución y de modificación, en su caso, inscritas en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

La capacidad de obrar de las empresas no españolas de Estados miembros de la Comunidad Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará mediante la inscripción en los Registros o presentación de las certificaciones que se indican en el anexo I del RGLCAP, en función de los diferentes contratos.

Las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea deberán justificar mediante informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, que se acompañará a la documentación que se presente, que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio, según dispone el art. 55 del R.D.L. 3/2011.

En el supuesto de concurrir una empresa individual acompañará el Documento Nacional de Identidad y, en su caso, la escritura de apoderamiento debidamente legalizada, o sus fotocopias debidamente autenticadas.

b) Documentación acreditativa **de no estar incurso la empresa licitadora en las prohibiciones para contratar** recogidas en el artículo 60 del R.D.L.

balioduneko epea emango zaie, eta agiri hauen bitartez egiaztatuko da:

**b.1) Zerga eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituenaren egiaztatze agiriak**, edo, bestela, ahalmena eman diezaiola kontratazio organoari horren egiaztapena zuzenean eskuratzeko; honako dokumentuak aurkeztu beharko ditu, jatorrizkoak edo egiaztatutako kopiak:

- Kasu bakoitzean organo eskudunek emandako baiezeko ziurtagiriak, Administrazio Publikoetako Kontratuen Araudiko 13., 14., 15. eta 16. artikuluetan ageri diren forma eta ondorioekin, indarrean dauden legeek zehazten dituzten zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzako betebeharrak bete dituela ziurtatzeko.

- Jarduera Ekonomikoen Zergako alta, aurtengo ekitaldiari dagokiona, edo azken ordainagiria, deklarazio batekin batera, zeinak ziurtatzen duen ez duela baja eman zerga horren matrikulan.

**b.2 - Lizitatzailerak kontratatze debekurik ez duela, orokorrean, dioen ardurazko deklarazioa**, 3/2011 LEDko 60. artikuluari jarraiki. 3/2011 LEDko 73. artikuluan zehaztutako edozein modutan egiaztatu ahalko da baldintza hori, tartean VII. Eranskinetako ARDURAZKO ADIERAZPENA.

c) **Ahalorde askietsia**, besteen izenean azaltzen diren pertsonen edo proposamenak sinatzen dituzten pertsonen izenean. Lizitatzailerak pertsona juridikoa baldin bada, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egon beharko du ahalordeak. Ekintza jakin baterako ahalordea baldin bada ez da beharrezkoa Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egotea, Merkataritzako Erregistroko 94.1.5 artikuluari jarraiki.

d) **Kaudimena. Sailkapena Gaikuntza**.

3/2011, a cuyo efecto se les concederá un plazo de 10 días hábiles, mediante la presentación de los siguientes acreditaciones.

b.1 Acreditación de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorice al órgano de contratación para obtener de forma directa la acreditación de ello, debiendo presentar originales o copias auténticas de los siguientes documentos:

- Certificaciones positivas expedidas por los órganos competentes en cada caso, con la forma y con los efectos previstos en los artículos 13, 14, 15 y 16 del RCAP, acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

- Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

**b.2. - Declaración responsable de no estar incurso, en general, la empresa licitadora en las prohibiciones para contratar** recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011, por cualquiera de los medios señalados en el artículo 73 del R.D.L. 3/2011), entre los que se encuentra la DECLARACION RESPONSABLE del anexo VII.

c) **Poder bastante** al efecto a favor de las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra. Si el licitador fuera persona jurídica, este poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. Si se trata de un poder para acto concreto no es necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con el art. 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.

d) **Solvencia. Clasificación**.



Ekonomia nahiz finantza kaudimenari eta sinesgarritasun teknikoari nahiz profesionalari buruzko baldintzak betetzen direla ziurtzen dutenak; erantsitako taulako H) atalean daude adierazita. Baldintza hori erantsitako taulako H) atalean jasotako sailkapenak ordeztuko du, 3/2011 ELDko 65. artikuluan adierazitako kasuetan.

d.1.- Kontratu honetan eskatzekoa den ekonomia, finantza eta teknika nahiz lanbide arloetako kaudimena, hala egokituz gero, «Kontratuaren ezaugarriak» taulako H letran adierazitako bitartekoez egiaztatuko da. Letra horretan daude jasota hautatze irizpideak eta horiek egiaztatzeko gubieneko betekizunak, bai eta kontratuaren objektuari eta zenbatekoari dagokion sailkapena ere.

Kaudimena eskatu behar bada baina ez sailkapena, kaudimena egiaztatzeko, bide hauek erabil daitezke: edo sailkapena edo baldintzen agiri honetan berariaz eskatutako kaudimen betekizunak betetzen direla egiaztatzea.

«Kontratuaren ezaugarriak» taulako H.0 letran adierazita dago ea kontratu honetan beharrezkoa den ala ez ekonomia, finantza eta teknika nahiz lanbide arloetako kaudimena egiaztatzea.

«Kontratuaren ezaugarriak» taulako H.1 letran adierazita dago ea kontratu honetan beharrezkoa den ala ez sailkapena egiaztatzea.

d.2.- H letrako 1. ataletik 4.era bitartean, hala egokituz gero, galdatutako kaudimenaz edo sailkapenaz gainera, kontratazio organoak galda dezake kontratua gauzatzeari esleitzea, gutxienez ere, H.5 letran adierazitako giza eta gauza baliabideak. Ezer adierazi ezean, eskakizun gehigarririk ez dagoela joko da.

«Kontratuaren ezaugarriak» taulako H.5 letran eskakizunen bat adierazi den kasuetan, eta berariaz hala adierazi bada, kontratu honetan galdatzen da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu

Los que justifiquen los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional, y que, se señalan en el apartado H) de la Tabla Anexa. Este requisito será sustituido por la clasificación que se indica en el apartado H) de la Tabla Anexa en los casos previstos en el art. 65 del R.D.Legislativo 3/2011.

d.1.- La solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigible, en su caso, en el presente contrato, se acreditará por los medios que se indican en la letra H del Cuadro de características del contrato, en la que constan los criterios de selección y los requisitos mínimos para su acreditación, así como la clasificación correspondiente al objeto y cuantía del contrato.

En el supuesto en que sea exigible acreditar la solvencia pero no sea exigible la clasificación, la solvencia se acreditará indistintamente mediante la clasificación o bien acreditando el cumplimiento de los requisitos específicos de solvencia exigidos en este Pliego.

En la letra H.0 del Cuadro de características del contrato se indica si en el presente contrato es obligatoria o no la acreditación de solvencia económica y financiera y técnica o profesional.

En la letra H.1 del Cuadro de características del contrato se indica si en el presente contrato es obligatoria o no la acreditación de clasificación.

d.2.- Además de la solvencia o la clasificación exigidas, en su caso, en los apartados 1 a 4 de la letra H, el órgano de contratación puede exigir la adscripción a la ejecución del contrato, como mínimo, de los medios personales y/o materiales que se indican en la letra H.5. Si no se indica nada, se entiende que no existen exigencias adicionales.

En los supuestos en que se haya indicado alguna exigencia en la letra H.5 del Cuadro de características del contrato y así se indique expresamente en el presente contrato, se exige, de conformidad con el

bategineko 64. artikuluari jarraituz, lizitatzailiek kaudimen baldintzak zehaztu ditzatela, bitarteko hauek erabiliz:

- Prestazioa gauzatzeaz arduratuko diren langileen izenak eta lanbide kualifikazioa.

- Kontratua behar bezala gauzatzeko aski giza-baliabide eta baliabide material bideratzeko edo esleitzeko konpromisoa. Kasu honetan, kontratazio organoak konpromiso horiek funtsezko betebeharrak direla jo dezake, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 223.f) xedatutako ondorioetarako, edo zigorrak ezar ditzake, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 212.1 artikuluari eta baldintzen agiri honetako 31.5 klausulari jarraikiz.

Dokumentu horiek bere eskaintzan zehaztu beharko dira eta bere kaudimena edo sailkapena egiaztatzeko dokumentazioarekin batera aurkeztu.

**d.3.-** Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 65. artikuluari jarraituz, kontratazio honetarako sailkapena galdatzekoa baldin bada, «Kontratuaren ezaugarriak» taulako H.1 letran zehaztuko da.

Europar Batasuneko kide diren Estatuetakook diren baina espainiarrak ez diren enpresaburuak ez dute izan beharko kontratazio honetarako galdatutako sailkapena, halakorik galdatzen bada; hala ere ekonomia, finantza eta teknika nahiz lanbide arloetako beren kaudimena egiaztatu beharko dute, «Kontratuaren ezaugarriak» taulako H.4 letran adierazitako frogabideak erabiliz.

Sailkapena galdatzekoa denean eta enpresaburu nazionalak, Europar Batasuneko kide den Estatu bateko nazionalak ez diren atzerritarrek eta Europar Batasuneko kide den Estatu bateko nazionalak diren atzerritarrek osatutako enpresaburu elkarte bat lizitaziora aurkezten denean, lehenengo bi taldekoak direnek beren sailkapena egiaztatu beharko dute; eta azken horiek, berriz, ekonomia, finantza eta teknika

artículo 64 del TRLCSP, que los licitadores concreten las condiciones de solvencia mediante:

- La especificación de los nombres y la cualificación profesional del personal responsable de ejecutar la prestación.

- El compromiso de dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales suficientes para llevarlo a cabo adecuadamente. En este caso, el órgano de contratación puede atribuir a estos compromisos el carácter de obligaciones esenciales a los efectos previstos en el artículo 223.f) del TRLCSP o establecer penalidades de conformidad con el artículo 212.1 del TRLCSP y la cláusula 31.5 de este Pliego.

Estos documentos deberán detallarse en su oferta y deben presentarse junto con la documentación acreditativa de su solvencia o clasificación.

**d.3.-** En el supuesto en que sea exigible la clasificación para esta contratación de conformidad con el artículo 65 del TRLCSP, se hará constar en la letra H.1 del Cuadro de características del contrato.

Los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea no necesitarán disponer de la clasificación exigida, en su caso, para esta contratación, sin perjuicio de su obligación de acreditar su solvencia técnica, económica y financiera a través de los medios de justificación que se reseñan en la letra H.4 del Cuadro de características del contrato.

Quando sea exigible la clasificación y concurra a la licitación una unión de empresarios integrada por empresarios nacionales, extranjeros que no sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea y extranjeros que sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea, los que pertenezcan a los dos primeros grupos deberán acreditar su clasificación, y estos últimos su solvencia



nahiz lanbide arloetako beren kaudimena.

d.4.- Saillkapena galdatzen ez den kasuetan, lizitatzailleek ekonomia, finantza eta teknika nahiz lanbide arloetako beren kaudimena egiaztatu beharko dute. Horretarako, «Kontratuaren ezaugarriak» taulako H letrako 2. eta 3. ataletan ageri diren justifikazio bitartekoen bidez, edota H.1 letran adierazitako saillkapenaz.

Kaudimenaren egiaztapena egiteko edo osatzeko, Estatuko Lizitatzailleen eta Enpresa Saillkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratatzen Erregistroan zehaztutako bitartekoak erabili ahalko dira.

d.5.- Europar Batasuneko kide diren Estatuek beren enpresaburuei emandako saillkapen egiaztatzei edo antzeko dokumentuek gaitasun ustea ekarriko dute. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 84.1 artikuluan adierazitako baldintzetan.

d.6.- Kontratu jakin bat egiteko beharrezko kaudimena egiaztatzeke, enpresaburuak beste erakunde batzuen kaudimenean eta bitartekoetan oinarritu ahalko du, haiekin dituen loturen izaera juridikoa gorabehera, baldin, kontratua gauzatzeko, bitarteko horiek egiaz badituera erakusten bada.

d.7.- Arautze harmonizatuari abikitako kontratu bat baldin bada, kontratazio organoak galdatu ahalko du, «Kontratuaren ezaugarriak» taulako H.3 letran, kalitate bermearen edo ingurumen kudeaketaren arauak betetzearen egiaztapena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 80. eta 81. artikuluei jarraituz.

d.8.- Kontratuaren xede den jarduera edo prestazioa egiteko enpresa edo lanbide gaikuntzaren bat eskatzen bada, gaikuntza hori «Kontratuaren ezaugarriak» taulako H.6 letran zehaztuko da. Lizitatzailleak, hala ere, aplikagarri den araudian eskatutako gaikuntzak badituera egiaztatu beharko du.

económica, financiera y técnica o profesional.

d.4.- En los supuestos en que no sea exigible la clasificación, los licitadores deberán acreditar su solvencia económica, financiera y técnica o profesional, a través de los medios de justificación que figuran en los apartados 2 y 3 de la letra H del Cuadro de características del contrato o de la clasificación indicada en la letra H.1.

La acreditación de la solvencia podrá realizarse o completarse con los medios que consten en el certificado de inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma Vasca (Euskadi), que aporte el licitador.

d.5.- Los certificados de clasificación o documentos similares que hayan sido expedidos por Estados miembros de la Unión Europea a favor de sus propios empresarios constituirán una presunción de aptitud en los términos reseñados en el artículo 84.1 del TRLCSP.

d.6.- Para acreditar la solvencia necesaria para celebrar un contrato determinado, el empresario podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que, para la ejecución del contrato, dispone efectivamente de esos medios.

d.7.- En el supuesto de que se trate de un contrato sujeto a regulación armonizada, el órgano de contratación podrá exigir, en la letra H.3 del Cuadro de características del contrato, la acreditación del cumplimiento de las normas de garantía de la calidad o de gestión medioambiental, de conformidad con los artículos 80 y 81 del TRLCSP.

d.8.- En el supuesto en que se exija una habilitación empresarial o profesional para la realización de la actividad o prestación objeto del contrato, podrá especificarse ésta en la letra H.6 del Cuadro de características del contrato, debiendo el licitador, no obstante, acreditar que cuenta con las habilitaciones



**d.9.-** Aurkeztutako ziurtagiri eta dokumentuei buruz egoki deritzen argibideak eskatu ahalko dizkie kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak lizitatuzaileei, edo beste osagarri batzuk aurkez ditzaten eskatu.

**e.- Atzerriko enpresek** berariazko deklarazioa aurkeztuko dute, hau dioena: Espainiako Epaitegien eta Auzitegien jurisdikzioaren menpe jarriko direla, kontratutik era zuzenean edo zeharka ondoriozta daitekeen edozein gertakaritarako, eta hala dagokionean, lizitatuzaileari atzerrian egokitu dakiokkeen foru jurisdikzionalari uko egiten diotela esaten duen adierazpena aurkeztu beharko dute.

- Europar Batasuneko kide diren Estatuak beren enpresaburuei emandako sailkapen egiaztagiriek edo antzeko dokumentuek gaitasun ustea ekarriko dute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 84.1 artikuluan adierazitako baldintzetan.

Kaudimenaren egiaztapena egiteko edo osatzeko, Estatuko Lizitatuzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistroan zehaztutako bitartekoak erabili ahalko dira.

Jatorrizko dokumentuak aurkeztu ahal izango dira, edo egiaztatutako kopia, indarrean dagoen legeei jarraiki.

**IV.1.C) - kontratua gauzatzeko erabili edo jarri beharreko bitartekoak dituenarenak, 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 64. artikulua arabera hitz emandakoak, benetan dituela ziurtatzen duten agiriak.**

**IV.1.D) Aurreko agirien zerrenda zehatza**

exigidas por la normativa que sea de aplicación.

**d.9.-** El órgano de contratación o la Mesa de contratación podrá recabar de los licitadores las aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados que estime pertinentes, o requerirles para la presentación de otros complementarios.

**e.- Las empresas extranjeras** aportarán una declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia; en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador.

- Los certificados de clasificación o documentos similares que hayan sido expedidos por Estados miembros de la Unión Europea a favor de sus propios empresarios constituirán una presunción de aptitud en los términos reseñados en el artículo 84.1 del TRLCSP.

La acreditación de la solvencia podrá realizarse o completarse con los medios que consten en el certificado de inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma Vasca (Euskadi), que aporte el licitador.

Los documentos podrán presentarse originales o mediante copias de los mismos que tengan carácter de auténticas, conforme a la legislación vigente.

**IV.1.C) - de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al art. 64 del R.D.L. 3/2011**

**IV.1.D) - Una relación de todos los documentos anteriores.**



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



Plaza, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia San Sebastián

Eskutatuko agiriak aurkeztu eta esandako epean behar bezala bete ezean, lehiatzaileak eskaintza kendu egin duela joko da, eta, beraz, eskaintzen sailkapenean hurrena den lehiatzaileari eskatuko zaio lehengoari eskutatuko agiri horiek aurkez ditzan.

#### IV.2. ESLEIPENA.-

Aurreko agiriak aurkeztu eta gero, sailkapenaren lehenengoak aurkeztuta, hurrengo klausularne agiriak jaso eta hurrengo 5 egun baliodunetan esleitu behar du kontratua kontratazio organoak.

Administrazioak bi aukera izango ditu: esleipen irizpideen arabera ekonomiaren aldetik proposamenik onena egin duenari ematea kontratua edo, bestela, inori eman gabe utzi eta hala utzi dela adieraztea. Kontratazio organoak, egin beharreko txosten teknikoak egin eta gero, bi hilabete izango ditu, gehienez ere, kontratua emateko. Epea proposamenak irekitzeko egunetik aurrera hasiko da. Epe horretan esleipenik ematen ez bada, enpresaburuak bere proposamena atzera botatzeko eskubidea dauka, baita eman duen bermea jasotzeko eskubidea ere.

Kontratazio organoak erabakiko du esleipena, erabaki arrazoiuaren bidez (hautagaiei edo lizitatzzaileei jakinarazi beharko zaie), eta kontratazio-organoren kontratatzaile-perfilean argitaratu beharko da. Eman beharreko informazioari dagokionez, 3/2011 LEDko 151. artikuluan zehazten dena aplikatu beharko da.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de entrega de la documentación y en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

#### IV.2. ADJUDICACIÓN.-

Tras la presentación de la anterior documentación, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación de la cláusula siguiente por el primer clasificado.

La Administración tendrá la facultad de adjudicar el contrato a la proposición económicamente mas ventajosa; de conformidad con los criterios de adjudicación o declarar desierta la licitación. El órgano de contratación, previos los informes técnicos correspondientes, adjudicará el contrato en el plazo máximo de dos meses, a contar desde la apertura de las proposiciones. De no dictarse la adjudicación en dicho plazo el empresario tiene derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada.

La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que deberá notificarse a los y las candidatas o licitadoras y publicarse en el perfil de contratante del órgano de contratación, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 151 del R.D.L. 3/2011 en cuanto a la información que debe facilitarse a aquéllos.

## V. KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA /LAGAPENA.

V.1. Kontratuaren formalizazioa, lizitazailerik eta hautagaierik esleitzaren jakinarazpena egiten zaienetik hasita ondorengo 15 laneguneko epearen barruan egin beharko da, 3/2011 LEDaren 151.4 artikuluan aurreikusitako eran.

Hala ere, 40.1 Artikuluaren arabera ezaugarria kontratazio gaitasun kontratuari helegite berezia ezarri badakioke, formalizazioa ezingo da gauzatu lizitazailerik eta hautagaierik esleitzaren jakinarazpena egiten zaienetik 15 lanegun pasa baino lehenago. Kontratazio organuak galdegingo dio esleipendunari kontratua formalizatu dezan errekerimendua jasotzen denetik hurrengo 5 egunetan, behin igarota aurreko paragrafoan aurreikusitako epea kontratuaren formalizazioa bertan behera uzten duen helegitea jarri ez bada behintzat. Eraberean jardungo du organu eskudunak helegitearen gainean ebazteko suspentsioa jaso izan balu.

V.2. Kontratua enpresa-talde bati esleitzen bazaio, enpresa horiek taldea eratu dela frogatu beharko dute, eskritura publikoan, kontratua formalizatzeko emandako epearen barruan, eta taldeari egotzitako IFZ zenbakia eman.

V.3. Kontratistari egoztekoak diren arrazoiengatik kontratua ez bada epe horretan sinatzen, Administrazioak erabaki dezake behin betiko bermetik bahitzea behin-behineko bermearen zenbatekoa.

V.4. Kontratuak zehazten dituen eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahalko zaizkio, 3/2011 LEDko 226. artikuluko baldintzak betetzen badira.

V.5. Esleipendunak hirugarren bat kontratatu nahi badu kontratuaren zati bat betetzeko, 3/2011 LEDko

## V. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO/CESIÓN

V.1. La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos en la forma prevista en el artículo 151.4. del RDL 3/2011.

No obstante, si el contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 40.1, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos. El órgano de contratación requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.

V.2. En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y NIF asignado a la Agrupación.

V.3. Cuando por causas imputables a la empresa contratista, no pudiere formalizarse el contrato dentro del plazo señalado, el Ayuntamiento podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese exigido.

V.4. Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos a terceras partes siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el art. 226 del R.D.L. 3/2011.

V.5 La contratación por la empresa adjudicataria de la realización parcial del contrato con tercera partes



227. artikuluko baldintzak bete beharko ditu; era berean, azpikontratatuzaileei eta hornitzaileei ordaintzeko 3/2011 LEDko 228. artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

## VI. KONTRATUA GAUZATZEA.

VI.1. Obren zuzendaritza.- Administrazioak obraren Zuzendari bat izendatuko du eta bere ardura izango da lanak egiaztatu, koordinatu, zaindu eta ikuskatzea, kontratuaren xede den obra behar bezala gauzatu dadin.

VI.2. Obrak gauzatea.- Obrak gauzatzeko zorrotz beteko dira baldintza orri hauetan nahiz Administrazioak onartutako proiektuan ezarritako ezaugarriak eta, halaber, obraren zuzendariak, proiektu horren interpretazio teknikoan oinarriturik, kontratistari ematen dizkion jarraibideak. Jarraibide horiek ahozkoak direnean, idatziz egiaztatu eta berretsi beharko dira ahalik epe laburrenean, alderdientzat lotesleak izan daitezen.

Esleipen hartzailea beharturik dago erantsitako taulako W) atalean ezarritako hizkuntza baldintzak betetzera. apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak ezarritakoari jarraiki, bertan arautzen baita Euskadiko Autonomia Erkidegoko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua.

Hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko betebeharrak, funtsezko betebeharrak hartuak izango dira eta Kontratu Legearen Testu bateratuaren ondorioarako, kontratuaren etetea ere izan dezake ondorioztat.

VI.3. Epea.- Obra gauzatzeko epe orokorra Erantsitako Taularen G) atalean finkatutakoa izango da. Tarteko epeak VI.5. klausulan aipatzen den Lan Programan adieraziko dira.

estará sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 227 del R.D.L. 3/2011, así como el pago a empresas subcontratistas y suministradoras deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 228 del R.D.L. 3/2011.

## VI. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

VI.1. Dirección de las obras.- La Administración designará un Director de la obra responsable de la comprobación, coordinación, vigilancia e inspección de la correcta realización de la obra objeto del contrato.

VI.2. Ejecución de las obras.- Las obras se ejecutarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en este pliego y conforme al proyecto aprobado por la Administración y conforme a las instrucciones que, en interpretación técnica de éste diere a la empresa contratista el director o la directora de la obra. Cuando dichas instrucciones fueren de carácter verbal deberán ser ratificadas por escrito en el más breve plazo posible, para que sean vinculantes a las partes.

La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de las cláusulas lingüísticas recogidas en el apartado W del Cuadro Anexo, en base a lo dispuesto en el Decreto 86/1997 de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Las cláusulas referentes a obligaciones referidas al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, pudiéndose acordar la resolución del contrato.

VI.3. Plazo.- El plazo general de ejecución de la obra será el que se fija en el apartado G), del Cuadro Anexo. Los plazos parciales se determinarán en el Programa de Trabajo a que se hace referencia en la cláusula VI.5.



VI.4. Zuinketa egiaztatzea.- Kontratuaren gauzatzea zuinketa egiaztatzeko ekintzarekin hasiko da, eta, luzeenez ere, hilabeteko epean egingo da, kontratua gauzatu zen egunetik hasita. Obraren zuinketa egiaztatzea esleipenduna edo haren ordezkaria aurrean dela egingo da, 3/2011 LEDko 299. artikuluari eta HAKLAOko 139., 140. eta 141. artikuluei jarraiki eta horietan aurreikusitako ondorioekin.

VI.5. Lan Programa.- Kontratatik, arrazoi funtsaturik ezean, kontratua gauzatu zenetik kontatzen hasita, hogeita hamar eguneko epean lan programa bat aurkeztu beharko du, HAKLAOko 144. artikuluan aurreikusitako ezaugarriekin.

Zuinketa egiaztatzearen akta eta lan programa onartzerakoan ezartzen diren tarteko epeak kontratuaren barnekotzat joko dira haiek betearazteko ondorioetarako.

VI.6. Ezinbesteko arrazoiak.- Ezinbesteko arrazoiak daudenean, betiere kontratistaren aldetik zuhurtzia gabeziazko jarduerarik izan ez bada, kontratistak eskubidea izango du eragin zaizkion kalte eta galerengatik kalte-ordaina jasotzeko.

Ezinbesteko arrazoitzat hartuko dira 3/2011 LEDko 231. artikuluan adierazitakoak, eta HAKLAOko 146. artikuluan ezarritakoaren arabera izapidetuko dira.

VI.7. Epeak betetzea eta berandutzeari dagokien zigorra.- Esleipendunaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko epea eta Administrazioak jarritako epe partzialak betetzea. Epeetako edozeinen bukaerara iritsitakoan, kontratistak, berari egoztekoak diren arrazoiengatik, berandutze huts egitea izango balu, Administrazioak aukera izango du kontratua hausteko edo zigor ekonomikoa ezartzeko Erantsitako taulan adierazitako zenbatekoarekin

Bermea galtzeak nahiz zigorren zenbatekoek ez dute baztertzeko Administrazioak, kontratatzailea

VI.4. Comprobación del replanteo.- La ejecución del contrato comenzará con el acto de comprobación del replanteo que se realizará en el plazo máximo de un mes desde la fecha de la formalización del contrato. La comprobación del replanteo de las obras se efectuará en presencia de la empresa adjudicataria o de su representante, de conformidad y con los efectos prevenidos por el art. 299 del R.D.Legislativo 3/2011 y arts. 139, 140 y 141 R.G.L.C.A.P.

VI.5. Programa de trabajo.- La empresa contratista, deberá presentar en el plazo de treinta días, salvo causa justificada, a contar desde la fecha desde la formalización del contrato un programa de trabajo en los términos previstos en el art. 144 R.G.L.C.A.P.

El acta de comprobación del replanteo y los plazos parciales que procedan fijarse al aprobar el programa de trabajo se entenderán como integrantes del contrato a los efectos de su exigibilidad.

VI.6. Fuerza mayor.- En casos de fuerza mayor y siempre que no exista actuación imprudente por parte de la empresa contratista, éste tendrá derecho a una indemnización por los daños y perjuicios que se le hubiesen causado.

Tendrán la consideración de casos de fuerza mayor los establecidos en el art. 231 del R.D.Legislativo 3/2011, que se tramitarán de conformidad con lo dispuesto en el art. 146 R.G.L.C.A.P.

VI.7. Cumplimiento de plazos y penalidades por demora.- La empresa adjudicataria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por la Administración. Si llegado el término de cualquiera de los plazos citados, la empresa contratista hubiera incurrido en mora por causas imputables al mismo, la Administración podrá optar por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades económicas por el importe indicado en el Cuadro Anexo.

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades, no excluyen la indemnización por daños



berandutzearen ondorioz jasandako kalte eta galerengatik, kalte-ordaina jasotzeko izan dezakeen eskubidea.

Berandutzea kontratatzaileari ezin egotz dakizkion arrazoiengatik gertatzen bada, 3/2011 Legegintzako EDko 213. artikuluan xedatutakoari jarraituko zaio.

Beti ere, kontratatzailearen berandutzea gertatutakotzat jotzeko, ez da beharrezkoa izango Administrazioak hura interpelatzea edo hari hertsatuki agindurik ematea.

Berandutzeagatik zigorren zenbatekoa egiaztagirietatik kenduko da, eta, hala egokituz gero, bermetik, HAKLAOko 99. artikuluan xedatutakoaren arabera.

VI.8. Kontratatzailearen ordainketa jasotzea.- Kontratatzaileak, hitzartutako prezioen arabera, eskubidea izango du esleitu zaion kontratuan eta, baleude, haren aldaketetan ezarritakoaren arabera benetan gauzatu dituen obraren ordaina jasotzeko.

Ordainketa ondorioetarako Administrazioak hilero, dagokion hilabetearen ondorengo lehen hamar egunetan, egiaztagiria egingo ditu, aipatutako epe horretan gauzatu den obra barnebilduz. Jaulkitako egiaztagiriaren arabera kontratatzaileari egindako ordainketak konturako ordainketen izaera dute, eta azken neurketan sor daitezkeen zuzenketen eta aldaketan mende geratzen dira, eta ez dute inolaz ere esan nahi barnebiltzen dituen obrak onartutzat edo hartutzat jotzen direnik.

Administrazioa beharturik dago, obraren egiaztagiria ematen direnetik edo kontratua osorik edo zati batez egin izana egiaztatzen duten dagozkion agiriak ematen direnetik, 30 eguneko epean prezioa ordaintzera, betiere 3/2011 LEDko 222. artikulua ezarritako epe bereziaren kalterik gabe, eta, berandutuko balitz, hirurogei eguneko epe horren ondoren, kontratatzaileari berandutze interesak ordaindu beharko dizkio eta, baita kontratze kostuen kalte-ordaina ere, merkataritzako eragiketarako

y perjuicios a que pueda tener derecho la Administración, originados por la demora de la empresa contratista.

Si el retraso fuera producido por motivos no imputables a la empresa contratista, se estará a lo dispuesto en el art. 213 del R.D.Legislativo 3/2011.

En todo caso, la constitución en mora de la empresa contratista no requerirá interpelación o intimación previa por parte de la Administración.

El importe de las penalidades por demora se deducirá de las certificaciones y, en su caso, de la garantía de conformidad con lo dispuesto en el art. 99 R.G.L.C.A.P.

VI.8. Abonos al contratista.- La empresa contratista tendrá derecho al abono, con arreglo a los precios convenidos, de las obras que realmente ejecute con sujeción al contrato otorgado y a sus modificaciones, si las hubiere.

A los efectos de pago la Administración expedirá mensualmente, en los primeros diez días siguientes al mes que correspondan, las certificaciones que comprendan la obra ejecutada durante dicho período de tiempo. Los abonos a la empresa contratista resultantes de las certificaciones expedidas tienen el concepto de pagos a buena cuenta, sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final y sin suponer en forma alguna aprobación y recepción de las obras que comprende.

La Administración tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los 30 días siguientes a la fecha de la expedición de las certificaciones de obras o de los correspondientes documentos que acrediten la realización total o parcial del contrato, sin perjuicio del plazo especial establecido en el art. 222 del R.D.Legislativo 3/2011, y, si se demorase, deberá abonar a la empresa contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de sesenta días, los intereses de demora y la indemnización por los

berandutzearen aurka aritzeko neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitako eran (LEDko 216. artikulua).

Kontratatistak lanak kontratuan ezarritako epean edo epeetan gauzatzeko behar dena baino azkartasun handiagoz egin ditzake, baldin eta obra zuzendaritzak hala egitea desegokia dela erabakitzen ez duen. Nolanahi ere, gauzatutako obraren edo emandako egiaztagirien zenbatekoa edozein izanik ere, urte bakoitzean ez du eskubiderik izango dagokion urteko kopuruan, esleipen koefizientearen arabera, izendatutakoa baino zenbateko handiagoa jasotzeko.

Kontratatistak dagokion zenbatekoaren gaineko konturako ordainketak jasotzeko eskubidea izango du egindako prestaketa lanengatik, esaterako obrari abxikitako materialak edo makineria astuneko ekipamenduak jarri edo eskuratzeagatik, betiere 3/2011 LEDko 216. eta 232. artikuluek eta HAKLAOko 155., 156. eta 157. artikuluek helburu horretarako ezarritako era eta bermeen arabera.

VI.9. Prezioak berrikustea.- Prezioak berrikustea egoki edo desegoki den erabakitzeko, Erantsitako Taularen F) atalean ezarritakoari jarraituko zaio. Berrikustea ez dagokionean, hala finkatuko da aipatutako atalean. Prezioak berrikustea hastapenez egokitzat jotzen denean, aipatu den atal horretan zehazki finkatuko da, hala egokitzen denean, berrikuspena egiteko erabiliko den edo diren indize edo formula polinomikoak.

Prezioak berrikusteko erregimen juridikoa 3/2011 LEDko 89.etik 93.era bitarteko artikuluetan eta HAKLAOko 104., 105. eta 106. artikuluetan ezarritakoa izango da. Prezioak berrikusteko formula ereduak onartzen ez diren bitartean, abenduaren 19ko 3650/1970 Dekretuak onetsi eta abuztuaren 20ko 2167/1981. Errege Dekretuak osatutakoak erabiltzen jarraituko da.

VI.10. Kontratatzailearen betebeharrak espezifikatuak eta

costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales (art. 216 del R.D.Legislativo 3/2011).

La empresa contratista podrá desarrollar los trabajos con mayor celeridad que la necesaria para ejecutar las obras en el plazo o plazos contractuales, salvo que a juicio de la dirección de la obra existiesen razones para estimarlo inconveniente. Sin embargo, no tendrá derecho a percibir en cada año, cualquiera que sea el importe de lo ejecutado o de las certificaciones expedidas, mayor cantidad que la consignada en la anualidad correspondiente, afectada por el coeficiente de adjudicación.

La empresa contratista tendrá derecho a percibir abonos a cuenta sobre su importe por las operaciones preparatorias realizadas, como instalaciones y acopio de materiales o equipos de maquinaria pesada adscritos a la obra, en la forma y con las garantías que, a tal efecto, determinan los arts. 216 y 232 del R.D.Legislativo 3/2011 y 155, 156 y 157 R.G.L.C.A.P.

VI.9. Revisión de Precios.- Para la procedencia inicial o para la improcedencia de la revisión de precios, se estará a lo indicado en el apartado F) del Cuadro Anexo. Cuando la revisión no proceda, se hará constar así en el expresado apartado. Cuando la revisión de precios inicialmente proceda, se indicará en el citado apartado él o los índices o fórmulas polinómicas que se aplicarán, en su caso para la citada revisión.

El régimen jurídico de la revisión de precios será el establecido en los arts. 89 a 93 del R.D.Legislativo 3/2011 y los arts. 104, 105 y 106 R.G.L.C.A.P.. Hasta tanto que se aprueben las fórmulas tipo para la revisión de precios, seguirán aplicándose las aprobadas por el Decreto 3650/1970, de 19 de diciembre, complementado por el Real Decreto 2167/1981, de 20 de agosto.

VI.10. Obligaciones de la empresa contratista de

gastu galdagarriak.- Kontratu honetarako araubide juridikotik ondorioztatzen diren betebeharrak orokorrekoak dira, espezifikoki, betebeharrak hauek ere izango dira:

1. Kontratatutako betebeharrak izango ditu lan-legediaren, gizarte-segurantzaren eta laneko arriskuen prebentzio esparruan indarrean dauden xedapenak eta dagokion hitzarmen kolektiborenak.

2. Kontratatutako kontura ordaintzekoak dira lizitazioaren eta kontratua gauzatzeko iragarki ofizialen ondoriozko gastuak eta zergak nahiz zuinketa egiaztatzeko, zuzendaritzarako, ikuskaritzarako, kitapenerako eta egoki diren aukerako zehazki lan egiteko tasak, indarrean dauden xedapenen arabera eta horiek adierazitako eran eta neurrian.

3. Kontratatutako beharrik dago bere kontura jartzera obrak iragartzeko kartelak nahiz obran sartzeko, lanek hartzen duten ingurunean zirkulatzeko eta lanen ondorioz arriskua sor daitekeen gunetan behar diren seinaleak jartzera, bai ingurune horretan bertan eta bai haren mugetan edo ondoan.

4. Kontratatutako Agindu eta Gorabeheren Liburuak erabili behar ditu, aldéz aurretik bideratu eta ontzat emanak, Estatuko Obrak Kontratatze Baldintza Orri Orokorretako 8. eta 9. klausuletan bildutako xedapenei jarraiki.

5. Obra erabat bukatutakoan, egindako obra guzti-guztiak zehatz eta mehatz jasotzen dituzten planoak emango dizkio kontratatutako Udalari.

carácter específico y gastos exigibles.- Además de las obligaciones generales derivadas del régimen jurídico del presente contrato, existirán específicamente las siguientes obligaciones:

1. La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de Prevención de Riesgos Laborales y de convenio colectivo aplicable.

2. Son de cuenta de la empresa contratista los gastos e impuestos derivados de los anuncios oficiales de la licitación y de formalización del contrato, y las tasa por la prestación de los trabajos facultativos de comprobación del replanteo, dirección, inspección y liquidación y cualesquiera otras que resulte de aplicación, según las disposiciones vigentes en la forma y cuantía que éstas señalen.

3. La empresa contratista está obligada a instalar a su costa los carteles anunciadores de las obras, así como las señales precisas para indicar el acceso a la obra, la circulación en la zona que ocupen los trabajos y los puntos de posible peligro debido a la marcha de aquéllos, tanto en dicha zona como en sus límites e inmediaciones.

4. La empresa contratista deberá llevar los Libros de Ordenes e Incidencias, previamente diligenciados, de conformidad con las disposiciones contenidas en las cláusulas 8 y 9 del Pliego de Condiciones Generales para la Contratación de Obras del Estado.

5. A la finalización de la obra la empresa adjudicataria entregará al Ayuntamiento un juego completo de planos que contemple la totalidad de la obra ejecutada.

6. Udalak halaxe eskatu ezker, esleipendunak obligazioa izango du Udalari langileen informazioa emateko, bai lizitazio berri bat ateratzeko edo subrogaziorako beharrezko diren datuei dagokionez (jasotzen dituzten soldatak, lan jardunaldiak,...). Obligazio honen ez betetzeagatik, 300 €/eguneko arteko zehapena jarri daiteke, eta behin eta berriz ez betetze horretan jarraitu ezker kontratuaren etetea ere erabaki daiteke.

7. Eranskin taulako "U" atalean horrela aurreikusi ezan balitz, subrogazioari buruz zehaztutako baldintzak bete beharko ditu, "0" Eranskinean adierazitako lan kontratuetan hala nola zehatz-mehatz plegun honetako VIII' klausulan espezifikoki adierazitako iraera sozialeko betebeharrak.

VI.11. Azpikontratatzea.-Eseleipendunak hirugarrenekin kontratatu nahi badu kontratuaren gauzatze partziala, kontratazio horretan 3/2011 Legegintzako EDko 227. artikuluan jasotako baldintzak bete beharko dira, eta azpikontratista eta hornitzaileei egin beharreko ordainketan 3/2011 Legegintzako EDko 228. artikuluan xedatutakoari jarraitu beharko zaio.

VI.12. Proiektua aldatzea.- Kontratazio organoak bere esku du interes publikoaren aldeko arrazoiengatik kontratua aldatzeko, 3/2011 LEDko 219. eta 234. artikuluek eta HAKLAOko 158.etik 162.era bitarteko artikuluek ezarritakoari jarraiki. Aurreikusitako aldakuntzei begira, Eraskin Taulako X) atalean zehaztutakoari egongo da.

VI.13. Kontratua etetea.- Kontratua etetei bada, 3/2011 LEDko 220. eta 238. artikuluetan eta HAKLAOko 103., 170. eta 171. artikuluetan xedatutakoa beteko da. . Obra zati bat edo obra guztia aldi baterako edo behin betikoz eteten denean, eteteari buruzko akta egingo da.

6. A requerimiento del Ayuntamiento, la empresa adjudicataria estará obligada a facilitar la información referida a los y las trabajadoras bien para la preparación de una nueva licitación o para llevar a efecto la subrogación (retribuciones, jornadas, ...). El incumplimiento de esta obligación se considerará una infracción grave y se impondrá una sanción de hasta 300 € por día de retraso en el cumplimiento de dicha obligación, pudiendo acordarse incluso la resolución del contrato en caso de reiteración.

7. De así preverse en la cláusula "U del Cuadro, anexo está obligado al cumplimiento de las obligaciones de subrogación precisadas en dicha cláusula y del personal del Anexo "0" del presente pliego, así como las obligaciones específicas de carácter social de la cláusula VIII' de este pliego.

VI.11. Subcontratación.- La contratación por la empresa adjudicataria de la realización parcial del contrato con terceros estará sujeta a los requisitos establecidos en el art. 227 del R.D.Legislativo 3/2011, así como el pago a subcontratistas y empresas suministradoras deberá ajustarse a los dispuesto en el art. 228 del R.D.Legislativo 3/2011.

VI.12. Modificación del Proyecto.- El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de modificar por razones de interés público el contrato con sujeción a lo dispuesto en los arts. 219 y 234 del R.D.Legislativo 3/2011 y 158 a 162 R.G.L.C.A.P. En cuanto a las modificaciones previstas se estará a lo establecido en el apartado X) del Cuadro Anexo.

VI.13. Suspensión de las obras.- En caso de producirse una suspensión del contrato, se estará a lo estipulado en los arts. 220 y 238 del R.D.Legislativo 3/2011 y 103, 170 y 171 R.G.L.C.A.P.. En los supuestos de suspensión temporal, parcial o total, o definitiva, se levantará acta de la suspensión.





Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



Donostiako Udala  
Kontratazio eta Erosketen Atalaia  
Sección de Contratación y Compras

Lentzea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus

Tokiko Gobernuaren  
Junta de Gobierno Local - Secretaría

VI.14. Obrak hartzea eta kitatzea.- Obrak 3/2011 Legegintzako EDko 222. eta 235. artikuluetan eta HAKLAOko 163. artikuluan eta hurrengoetan adierazitako moduan eta formalitateekin hartu eta kitatuko dira. .

VI.15. Berme epea.- Obra hartzearen aktaren datatik aurrera hasiko da kontatzen Erantsitako Taularen MN) atalean ageri den berme epea. Hala ere, ez da inolako berme eperik ezarriko beren iraupenak helburu praktikorik ez duen obretan, esaterako emaitza onik lortu ez duten zundaketetan eta prospekzioetan, edo, obra beraren izaeragatik, iraute kontzeptuarekin loturarik ez duten obretan, esaterako dragatzeetan.

Berme epea bete baino 15 egun lehenago, obraren zuzendari fakultatiboak, ofizioz edo kontratistak eskaturik, obraren egoerari buruzko txosten bat egingo du 3/2011 LEDko 235. artikulua eta HAKLAOko 169. artikulua adierazitako ondorioetarako.

VI.16. Kontratu haustea.- Kontratua hautsiko da 3/2011 LEDko 223. eta 237. artikuluetan adierazitako egoeretan, eta kontratazio organoak erabakiko du, ofizioz edo kontratistak eskatuta, betiere, kontratistari entzuteko izapidea bermatuko duen prozedura bidez eta 3/2011 LEDko 224. eta 239. artikuluetan eta HAKLAOko 110etik 113ra eta 172. artikuluetan aurreikusitako ondorioetarako.

VI.17 KALITATE KONTROLA: Kalitatea Kontrolatzeko Programako lanak Obraren Zuzendariak emango ditu, eta hark erabakiko ditu, halaber, zer saio eta zenbat egin behar diren.

Kalitatea Kontrolatzeko saioren kostua obrak hartzeko prezioan sartuta dagoela jotzen da, prezio horren %2, hain zuzen ere.

Eman behar duten emaitza ematen ez duten saiok

VI.14. Recepción y liquidación de las obras.- La recepción y liquidación se efectuarán en los términos y con las formalidades establecidas en los arts. 222 y 235 del R.D.Legislativo 3/2011 y 163 y ss del R.G.L.C.A.P..

VI.15. Plazo de garantía.- A partir de la fecha del acta de recepción de la obra comenzará a contar el plazo de garantía que figura en el apartado N), del Cuadro Anexo. No obstante, en aquellas obras cuya perduración no tenga finalidad práctica como los sondeos y prospecciones que hayan resultado infructuosos o que por su naturaleza exijan trabajos que excedan del concepto de mera conservación como los de dragados no se exigirá.

Dentro del plazo de 15 días anteriores al cumplimiento del plazo de garantía, el director o la directora facultativa de la obra, de oficio o a instancia de la empresa contratista, redactará un informe sobre el estado de las obras con los efectos señalados en el art. 235 del R.D.Legislativo 3/2011 y art. 169 R.G.L.C.A.P. .

VI.16. Resolución del contrato.- La resolución del contrato tendrá lugar en los supuestos que se señalan en los arts. 223 y 237 del R.D.Legislativo 3/2011 y se acordará por el órgano de contratación de oficio o a instancia de la empresa contratista mediante procedimiento en el que se garantice la audiencia a éste y con los efectos previstos en los arts. 224 y 239 del R.D.Legislativo 3/2011 y 110 a 113 y 172 R.G.L.C.A.P.

VI.17 CONTROL DE CALIDAD: Los trabajos correspondientes al Programa de Control de Calidad, serán adjudicados por la Dirección de Obra, la cual determinará en todo momento el tipo y número de ensayos a realizar.

El coste de los ensayos de Control de Calidad se considera incluido en el presupuesto de adjudicación de las obras en un porcentaje del 2%.

Los ensayos cuyo resultado sea no correcto, al igual

nahiz aurkeztu behar diren materialen gainekoak ez dira Kalitatea Kontrolatzeko kontu-sailean sartuko, eta, beraz, kontratistak berak ordaindu beharko ditu.

VI.18.- Ingurugiroko betebeharrak. Ingurugiro gaia dela eta, ingurugiroari ahalik eta eragin txikiena izatearren eta lan proposamenetan kontutan izan beharrekoak izango direlarik: -, sortzen diren hondakinak 105/2008 E.Dekretuan aurreikusten dena bete beharko du kontratistak, eraiketatan eta eraiketatan sortutako hondakinen kudeaketa arautzen duena, hain zuzen ere. Helburu hori dela-eta, trataera horretatik eratorritako kostu ekonomikoak, banakako prezio bakoitzean jasoa dator.

VI.19.- Kontratuaren egikaritzea dela eta sorturiko kalte eta galeren ordaina:

1. Kontratistaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko egin beharrekoen ondorioz hirugarren batzuei eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordaina ematea.

2. Baldin eta kalte eta galera horiek administrazioak emandako agindu baten berehalako ondorio zuzen gisa sortutakoak badira, administrazioa izango da erantzule, legeetan aipatutako mugen barruan.

Administrazioa izango da, halaber, obrak kontratuetan edo fabrikazio horniduretan berak egindako proiektuaren akatsen ondorioz hirugarren batzuei sortutako kalteen erantzule.

3. Egintza gertatu eta hurrengo urtearen barruan, aipatutako hirugarren horiek aldeztu aurreko errekerimendua egin ahal izango diote kontratazio-organuari, hark erabaki dezan, kontratistari entzun ondoren, zein alderdi kontratatzaileari dagokion kalteen erantzukizuna.

Ahalmen horretaz baliatzeak eten egiten du akzioaren

que los de presentación de los diferentes materiales, estarán excluidos de la partida de Control de Calidad, corriendo a cuenta de la empresa contratista.

VI.18.- Obligaciones medioambientales. Al objeto de minimizar el impacto ambiental de las obras y a tenerlas en consideración para elaborar sus propuestas de trabajo, está obligado el contratista a que los residuos procedentes de la construcción cumplan lo indicado en el Real Decreto 105/2008, en el cual se regula la producción y gestión de residuos de construcción y demoliciones. A tal objeto los costes económicos derivados del tratamiento de todos los residuos generados están incluidos en los precios de las unidades correspondientes.

VI.19.- Daños y perjuicios derivados de la ejecución del contrato:

1. Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

2. Cuando tales daños y perjuicios hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, será ésta responsable dentro de los límites señalados en las Leyes.

También será la Administración responsable de los daños que se causen a terceros como consecuencia de los vicios del proyecto elaborado por ella misma en el contrato de obras o en el de suministro de fabricación.

3. Los terceros podrán requerir previamente, dentro del año siguiente a la producción del hecho, al órgano de contratación para que éste, oído el contratista, se pronuncie sobre a cuál de las partes contratantes corresponde la responsabilidad de los daños.

El ejercicio de esta facultad interrumpe el plazo de



preskripzio-epea.

4. Aipatutako hirugarren horien erreklamazioa, nolahi ere, kasu bakoitzean aplikagarri den legerian ezarritako prozeduraren arabera egingo da.

## VII. IZAERA BEREZIKO BETEBEHAR SOZIALAK LANAK EGITEAN

### VII.A - Kontratisten gutxieneko lan-baldintzak.

1. kontratua bete beharko da indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan. Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.

2. Lizitatuzaileek adierazi beharko dute, esleipena jaso ezker, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa eta, halaber, eskatzen den informazio guztia eman beharko dela, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz. Bete beharko da VII. Eranskin ereduaren ("B" azpiatala) arabera.

3. esleipendunak hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko duela, kontratua gauzatzen den denbora guztian, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, soldata hura baino txikiagoa izan.

4. Hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean jasoko da eta, halaber, kontratatzailearen profilean argitaratuko da, enpresa esleipendunak adierazita badauka kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikagarri zaiela halako hitzarmen kolektiboa.

prescripción de la acción.

4. La reclamación de aquéllos se formulará, en todo caso, conforme al procedimiento establecido en la legislación aplicable a cada supuesto.

## VII. - OBLIGACIONES ESPECÍFICAS DE CARÁCTER SOCIAL EN LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

### VII.A - Condiciones laborales mínimas.

1.- El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

2.- Los licitadores o licitadoras están obligados a indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios, así como la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras, cumplimentado conforme al modelo del Anexo VII (apartado "B").

3.- El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

4.- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

5. lehiatzen direnek beren buruaz eta beren borondatez onesten dute gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte, Bete beharko da II.A Eranskin ereduaren arabera.

#### VII.B – Lan kontratuetako subrogazioetako baldintzak.

Dagokion Hitzarmen kolektiboan aurreikusten bada (Eranskin Taulako "U" atalean xedatzen denaren arabera), esleipenduna Plegu honetako "0" Eranskinetako lan kontratu guztietan subrogatu beharko da, enpresaburu berriari subrogatu egingo zaizkio aurrekoak zituen laneko eta Gizarte Segurantzako eskubideak eta betebeharrak.

2. Aurreikusten bada plegu hauetan enpresa esleipendunak hirugarrenekin kontratatu ahal duela kontratuaren zati bat egitea, kontratista nagusiak bere gain hartuko du kontratua gauzatzeko erantzukizun osoa Udalaren aurrean, administrazio-klausula berezien agirietan jasotakoari eta kontratuaren nondik norakoei zorrozki lotuz, barne hartuta arlo sozialeko eta laboreko betebeharrak betetzea.

Izera sozialeko baldintza berezi hauei kontratuaren egikaritzean funtsezko baldintzen izaera ematen zaizkio, Eranskin Taulako "Z" atalaren eraginak direla eta.

#### VIII. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA JURISDIKZIOA

VII.1. Kontratazio organoak administrazio kontratuak interpretatzeko eta hura betetzean izan daitezkeen zalantzak argitzeko eskumena dauka. Era berean, interes publikoko arrazoiengatik, kontratuak aldatu ahal izango ditu eta haiek haustea erabaki ahal izango du, bai eta haustearen ondorioak zehaztu ere, betiere 2011ko azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako EDan eta Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan adierazitako mugen

5.- Los licitadores están obligados a la aceptación voluntaria de dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización, cumplimentado conforme al modelo del Anexo II.A.

#### VII.B.– Subrogación de contratos laborales.

1.- De así establecerse en el Convenio colectivo aplicable (conforme a lo establecido en el apartado "U" del Cuadro Anexo), el adjudicatario está obligado a subrogarse en todos los contratos laborales del Anexo "0" del Presente pliego, quedando el nuevo empresario subrogado en los derechos y obligaciones laborales y de Seguridad Social del anterior.

2.- Cuando se prevea en el presente pliego la posibilidad de que la empresa adjudicataria contrate con terceros la realización parcial del contrato, el contratista principal asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al ayuntamiento, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia social o laboral.

Se atribuye a estas condiciones específicas sociales el carácter de condiciones esenciales en materia de ejecución de contrato, a los efectos de lo establecido en el apartado "Z" del Cuadro Anexo.

#### VIII. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Y JURISDICCIÓN

VII.1. El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en del R.D.Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre de 2011 y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el



Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - FAX 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

barruan, eta haietan jasotako baldintzak eta ondorioak kontuan hartuta.

Aholkularitza Juridikoaren txostena aztertu ondoren eta interpretatzeko, aidentzeko nahiz suntsiarazteko ahalmenak erabiliz kontratazio-organoak hartzen dituen erabakiak betearazleak izango dira berehaia.

VII.2. Administrazio-kontratuen interpretazioari, aldaketari, suntsiarazpenari eta eraginei buruz sortzen diren auzigaiak kontratazio-organo eskudunak ebatziko ditu; organo horren erabakiek administrazio-bidea agortuko dute eta erabaki horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar daiteke, betiere jurisdikzio hori arautzen duen Legean aurreikusitakoari jarraiki, baina interesdunek aukerako berraztertze errekurtsoa jartzeko aukera ere izango dute, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazioaren Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 116. eta 117. artikuluen arabera.

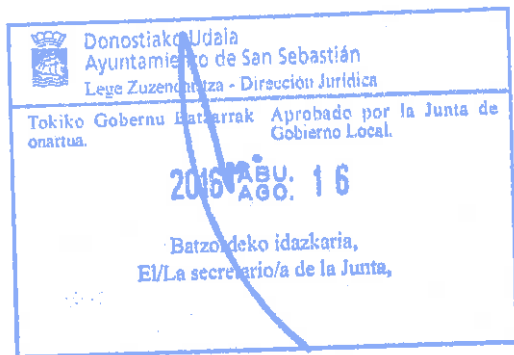
Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Los acuerdos que dicte el órgano de contratación, previo informe de la Asesoría Jurídica, en el ejercicio de sus prerrogativas de interpretación, modificación y resolución serán inmediatamente ejecutivos.

VII.2. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de los contratos administrativos serán resueltas por el órgano de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme al previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los arts. 116 y 117 de la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Donostia, 201\_\_ eko ... .. ren ... .. an.

**KONTRATAZIO ETA EROSKETATAKO ATALBURUA**  
Iztpa.: K.M. Elizalde



IFK/CIF P2007400A / TLESR/EL 01200697  
600 In. 2003-04

<b><u>ERANTSITAKO TAULA</u></b>	<b><u>CUADRO ANEXO</u></b>
<b><u>A) KONTRATUAREN XEDEA</u></b>	<b><u>A) OBJETO DEL CONTRATO</u></b>
<p>Donostiako "Intxaurrondon, Erretiratuen Etxea egokitzeko eta handitzeko gauzatze obren egiteko kontratatzea.</p> <p>Direlako obrak "Intxaurrondon, Erretiratuen Etxea egokitzeko eta handitzeko gauzatze eta jarduera proiektua" adierazitako moduan egin behar dira.</p>	<p>Contratación de las obras para la ampliación y acondicionamiento del Hogar del Jubilado en Intxaurrondo, de la ciudad de Donostia / San Sebastián.</p> <p>Obras a realizar en ejecución y conformidad con el documento "Proyecto de obras y actividad para la ampliación y acondicionamiento del Hogar del Jubilado en Intxaurrondo".</p>
<b>A'1) CPV (Kontratuen Hiztegi Amankomuna)</b>	<b>A'1) CPV (Vocabulario Común de Contratos)</b>
<b>45215200-9</b>	
<b>A'') CPA (Jarduerak direla eta Produktuen Sailkapena).</b>	<b>A'') CPA (Clasificación de Productos por Actividades)</b>
<b>41003</b>	
<b><u>B) DEIA EGIN DUEN ERAKUNDEA, IZAPIDEAK ETA ESLEITZEKO MODUA</u></b>	<b><u>B) ENTIDAD CONTRATANTE, TRAMITACIÓN Y FORMA DE ADJUDICACIÓN</u></b>
<p>Donostiako Udalak deitua</p> <p>Tramitazioa: ohikoa</p> <p>Esleitzera: irizpide bat baino gehiago erabilita.</p>	<p>Convocado por el Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián</p> <p>Tramitación: ordinaria</p> <p>Forma de adjudicación: Más de un criterio de adjudicación.</p>
<b><u>C) PREZIOA ZEHAZTEKO ETA ORDAINTZEKO SISTEMA</u></b>	<b><u>C) SISTEMA DE DETERMINACIÓN DEL PRECIO Y ABONO</u></b>
<p>Esleipenaren prezioa obretako zuzendariak egindako hileroko ziurtagirien bidez ordainduko da, aurreko hilean egindako lanen kontzeptuz eta beti kontratuaren likidazioaren kontura. Hau dena, plegu honetako VI.8 klausularen garapenarekin bat eginda. Hori dela-eta, obraren zuzendariaren hileroko</p>	<p>El precio de la adjudicación se abonará mediante certificaciones mensuales extendidas por la dirección de la obra, conforme a los trabajos realizados durante el mes anterior y siempre a cuenta de la liquidación final del contrato. Ello conforme al desarrollo de la cláusula VI.8 del presente pliego. A tal efecto,</p>



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Junta de Gobierno Local - Euzko Legeak  
Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481060 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

<p>ziurtagiriekin batera, kontratistak bere fakturak fakturazio elektronikoaren bidez edo Udalaren Faktura Erregistroaren bidez aurkeztuko ditu.</p>	<p>conforme a lo mensualmente certificado por la dirección de la obra, el contratista presentará sus facturas mediante facturación electrónica o en formato papel en el Registro de Facturas del Ayuntamiento.</p>
<p><b>C' ORGANOEN IDENTIFIKAZIOA FAKTURAZIORAKO</b></p>	<p><b>C' IDENTIFICACIÓN DE LOS ÓRGANOS A EFECTOS DE FACTURACIÓN</b></p>
<p><i>Lana eta hazkundera sustatzeko eta lanean hastera doanari laguntzeko uztailak 26ko 11/2013-Legeak dionari jarraituz, zera adierazten da:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontabilitatean eskuduntza duen organoa Interbentzio Orokorra da.</li> <li>- Kontratazio organoa Udal Gobernu Batzarra da.</li> <li>- Fakturen hartzailea Donostiako Udala izango da, oncorengo saila: Proiektu eta Obretako Zuzendaritza.</li> </ul>	<p>Conforme a lo dispuesto en la disposición adicional 33 de la <b>Ley 11/2013, de 26 de julio, de medidas de apoyo al emprendedor y de estímulo del crecimiento y de la creación de empleo.</b> se indica que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El órgano con competencias en materia de contabilidad pública es la Intervención General.</li> <li>- El órgano de contratación es la Junta de Gobierno Local.</li> <li>- El destinatario será el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, Dirección de Proyectos y Obras</li> </ul>
<p><b>D) LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA (KONTRATUAREN PREZIOA), ETA KONTRATUAREN BALIO ESTIMAZIOA</b></p>	<p><b>D) PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN (PRECIO DEL CONTRATO), Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO</b></p>
<p><b>D.1) - LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTU EDO PREZIO GARBIA ETA GEHIENEZKOA.</b></p>	<p><b>D.1) - PRECIO O PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN MÁXIMO Y NETO.</b></p>
<p>Enpresa lizitatzailleek <b>behera hobe dezaketen</b> beren proposamenetan, Lizitazioaren Oinarrizko prezio gehieneko oncorengo <b>PREZIO GARBIA</b> da:</p>	<p>Pudiendo ser <b>mejorado a la baja</b> por las empresas licitadoras en sus proposiciones; el precio base de licitación MAXIMO es el siguiente <b>Precio NETO</b>:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presupuesto o <b>Precio BASE de licitación NETO</b> : 361.136,46 €</li> <li>- IVA: 75.838,66 €</li> <li>- Presupuesto BASE de licitación bruto: 436.975,12€</li> </ul>	
<p>Lan arriskuen prebentzioa, garraioa, gastu orokorrak, industri irabazia, BEZa eta kontratua egikaritzeko gainerako beharrezko gastuak barneratuak.</p>	<p>Prevención de riesgos laborales, transportes, gastos generales, beneficio industrial, IVA y demás gastos necesarios para la ejecución del contrato incluidos.</p>
<p><b>D.2) BALIOETSITAKO KONTRATU BALIOA.</b></p>	<p><b>D.2) VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.</b></p>

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, I - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

- VALOR ESTIMADO = Presupuesto NETO (incluido % modificación): 361.136,46 €	
<b>E) FINANTZAKETA edo FINANTZA APLIKAZIOA</b>	<b>E) FINANCIACIÓN O APLICACIÓN presupuestaria</b>
Aurrekontua/presupuesto:.....2016 Programa:.....Hogares del Jubilado Kontu saila/partida: .....622.99.02/15	
<b>F) PREZIOEN BERRIKUSPENA</b>	<b>F) REVISIÓN DE PRECIOS</b>
Ez dagokio	No procede
<b>G) EGITEKO EPEA ETA HASIERA.</b>	<b>G) PLAZO DE EJECUCIÓN y COMIENZO.</b>
<b>g.1 egiteko epea.</b>	<b>g.1 plazo de ejecución.</b>
bost (5) hilabete	5 meses
<b>g.2 egiteko epearen hasiera</b>	<b>g.2 comienzo de la ejecución.</b>
Kontratuaren egiteko epeari hasiera emango dio zuinketa frogaren egunak, kontratuaren formalizazioa egilten denetik 30 egunetan egingo dena beti ere.	Dará comienzo a la ejecución del contrato la celebración del acto de comprobación del replanteo, acto a celebrarse dentro de los 30 días siguientes a la formalización del contrato.
<b>H) KAUDIMENA (Sailkapena)</b>	<b>H) SOLVENCIA (Clasificación).</b>
<b>H.1. KONTRATISTEN SAILKAPENA</b>	<b>H.1 CLASIFICACIÓN DE LOS CONTRATISTAS</b>
Kontrati honen Balioetsitako Balioa 500.000 € baino txikiago delakoz, kontratu honi dagokion kaudimena ondorengo bitartekoren batez (bata edo bestea) lortuko da: Geroko H.1 paragrafoko SAILKAPENA aurkeztuz gero, edo, bestela, ondorengo azpiataletan (H.2 eta H.3) galdegiten den enpresaburuaren ekonomia, finantza eta teknika arloetako kaudimena ORDEZKATZEKO.)	Por ser el Valor Estimado de este contrato inferior a 500.000 €, la solvencia que requiere este contrato se podrá INDISTINTAMENTE acreditar mediante presentación de la CLASIFICACIÓN de siguientes características del apartado H.1, o mediante presentación de las acreditaciones de las solvencias económica, financiera y técnica de los párrafos siguientes (H.2 y H.3).
- Taldea: C - Azpitaldea: 4	- Grupo: C - Subgrupo: 4



<p>- <b>Kategoria: 3</b> - Jarduera mota: Eraikuntza</p>	<p>- <b>Categoría: 3</b> - Tipo de actividad: Edificación</p>
<p>Sailkapenaren betekizuna ez bada derrigorrezkoa</p>	<p>En el caso de NO SER OBLIGATORIA la clasificación</p>
<p><b>SAILKAPENAREN</b> egiaztatzeak <b>BALIOKO</b> du ondorengo azpiataletan (H.2 eta H.3) galdegiten den enpresaburuaren ekonomia, finantza eta teknika arloetako kaudimena <b>ORDEZKATZEKO.</b>)</p>	<p>La acreditación de la <b>CLASIFICACIÓN</b> SERVIRÁ para <b>SUSTITUIR</b> las posteriormente REQUERIDAS acreditaciones de las <b>solvencias</b> económica, financiera y técnica de los párrafos siguientes (H.2 y H.3).</p>
<p>Enpresa batzuk sailkapena eskatua izanik, eskaintzak aurkezteko epea amaitzeko garaian oraindik eskuratu ez badute, sailkapen hori eskatu izana egiaztatzen duen agiria aurkeztuko dute 3/2011 Legegintzako H.D.ko 146.1 artikulua ezarritako ondorioetarako. Gero Kontratazio sailetik ematen den dokumentazioa osatzeko epean sailkatuta dagoenaren ziurtagiria aurkeztu beharko da.</p>	<p>Aquellas empresas que hubieran solicitado la clasificación y a la fecha de finalización de presentación de ofertas aún no la hubieren obtenido, presentarán el justificante de haberlo solicitado a efectos de lo dispuesto en el art. 146.1 del R.D.Legislativo 3/2011. Debiendo no obstante justificar el estar en posesión de la misma en el plazo previsto para la subsanación de defectos u omisiones en la documentación, que será otorgado desde la Sección de Contratación.</p>
<p><u>H.2. EKONOMIA ETA FINANTZA KAUDIMENA EGIAZTATZEKO BITARTEKOAK, SPKLTBeko 75. artikulua eta. aurrekoa garatuz APKLAO 11.4 eta 67.3.b.2 artikulua).</u></p>	<p><u>H.2 MEDIOS DE ACREDITACIÓN DE LA SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA. Art. 75 TRLCSP. y en desarrollo del anterior arts. 11.4 y 67.3.b.2º del RGLCAP).</u></p>
<p>Ondorengo <b>bitarteko</b> hauetako baten bidez, beren betekizunez (2.a bere gutxieneko balioa edo ratioa adierazten).</p>	<p>Por <b>cualquier</b> de los siguientes medios con sus requisitos. (el 2º si también se indica su valor o ratio económico mínimos).</p>
<p>• <b>1. bitartekoa:</b> <i>Negozioen urteko zifra, edota kontratuak bane hartzen duen eremuan egindako negozioen urteko zifra azkeneko hiru urtetan.</i></p> <p><u>Gutxieneko eskakizuna:</u> Epe horretan <u>gauzatze handieneko urtean Kontratuaren Balio estimatuaren %75a kontratuaren iraupena urtebetekoa baino gutxiago bada, eta kontratuaren urteko balio ekonomiko batzbestekoaren %75a iraupena urtebetekoa baino gehiago bada.</u></p>	<p>• <b>Medio 1º:</b> <i>Cifra anual de negocios, o bien cifra anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, en los tres últimos años.</i></p> <p><u>Requisito Mínimo:</u> Acreditación de haber realizado el <u>año de mayor volumen de los 3 últimos años, como mínimo el 75% del Valor Estimado del Contrato si su duración es inferior a un año; y el 75% de la anualidad económica media del contrato, si la duración es superior al año.</u></p>
<p>Merkataritzako Erregistroan onartutako eta utzitako urteko kontuen bidez, egiaztatuko da eta, besteia, izena emanda egon behar duen erregistro ofizialean utzitakoak. Merkataritzako erregistroan</p>	<p>Se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro</p>

<p>izena emanda ez duten banakako enpresariak Merkataritza Erregistroak legalizatutako bere inbentario liburuen eta urteko kontuen bidez egiaztatuko dute.</p>	<p>oficial en qué deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.</p>
<p><u>H.3. KAUDIMEN TEKNIKOA EGIAZTATZEKO BITARTEKOAK. SPKLTB (75. artikulua eta, aurrekoa garatuz APKLAO 11.4 eta 67.3.b.2 artikulua).</u></p>	<p><u>H.3 MEDIOS DE ACREDITACIÓN DE LA SOLVENCIA TÉCNICA. (Art. 75 TRLCSP, y en desarrollo del anterior arts. 11.4 y 67.3.b.3º del RGLCAP).</u></p>
<p>Ondorengo bitartekoen bidez:</p>	<p>Por el/los siguientes medio/s:</p>
<p>• <u>Azken hamar urtean gauzatu dituen eta kontratuari dagokion sailkapen talde edo azpitalde berekoak diren obren zerrenda, obra garrantzitsuenetarako gauzatze onaren ziurtagiriek bermatua. Ziurtagiri horietan adierazita egongo dira obrak gauzatzearen zenbatekoa, datak eta tokia, eta zehaztuko da ea lanbideari buruzko arauei jarraituz egin ziren eta ea normal eta ondo bukatu ziren. Zerrendan sartuta dauden eta hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan duten obren ziurtagiriak zuzenean kontratazio organoari jakinarazi ahalko dizkio obrak kontratatu zituen erakundeak. Ondorio horietarako, obren kontratistaren atzerriko sozietate filial batek gauzatutako obrak kontratistak berak zuzenean gauzatutakoak bezalaxe hartuko dira aintzat, baldin kontratistak zuzenean edo zeharka sozietate haren gaineko kontrola badu, Merkataritzaren Kodeko 42. artikuluan ezarritakoari jarraituz. Kontratistaren partaidetza duen atzerriko sozietate batek gauzatu baditu obrak, eta aurrez aipatu baldintza betetzen ez bada, gauzatutako obratik, kontratistak sozietate horren kapitalean duen partaidetzaren proportzio bera baino ez da hartuko kontratistari egotz dakioken esperientziatzat. <b>Gutxienezko betekizuna:</b> <u>Enpresaburuak, aipatu epearen barruko gauzatze handieneko urtean, ondorengo bi hauen arteko zenbatekorik TXIKIENA gauzatu egin duela egiaztatuko beharko du: Kontratuaren batzbesteko balioa edo kontratuaren balio estimatua; beti ere kontratuaren xede kontratuari dagokion taldeko edo azpitaldeko lanetan.</u></u></p>	<p>• <u>Relación de las obras ejecutadas en el curso de los últimos diez años correspondientes al mismo grupo o subgrupo de clasificación al que corresponde el contrato, avalada por certificados de buena ejecución para las obras más importantes; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de las obras y se precisará si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y se llevaron normalmente a buen término. Los certificados de buena ejecución de las obras incluidas en la relación cuyo destinatario fuese una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante de las obras. A estos efectos, las obras ejecutadas por una sociedad extranjera filial del contratista de obras tendrán la misma consideración que las directamente ejecutadas por el propio contratista, siempre que este último ostente directa o indirectamente el control de aquella en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio. Cuando se trate de obras ejecutadas por una sociedad extranjera participada por el contratista sin que se cumpla dicha condición, solo se reconocerá como experiencia atribuible al contratista la obra ejecutada por la sociedad participada en la proporción de la participación de aquél en el capital social de ésta. <b>Requisito mínimo:</b> <u>El empresario deberá acreditar haber ejecutado durante el año de mayor ejecución del periodo citado la MENOR de las siguientes cuantías: la anualidad media del contrato o el 70% del Valor Estimado del Contrato; siempre en trabajos del grupo o subgrupo al que corresponde el contrato.</u></u></p>
<p>. Lehendik esandako kaudimenaz gain, zerbitzua eskaintzeaz arduratuko den pertsonalak, herritarrekin edo udal langileekin harremana izan</p>	<p>. Además de las solvencias anteriormente requeridas, el personal que preste el servicio y que tenga relación con el público o el personal del Ayuntamiento deberá</p>

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Entza 1.- Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxe 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Tekniko Gidaren Barnekoa - Idazkaritza  
Junta de Contratación y Compras

behar badu, erantsitako taulako W) atalean adierazten den hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko du.	acreditar la capacidad lingüística requerida en el punto W) de este cuadro anexo.
Lizitzaileek, kontratuaren ahalmena eta kaudimenaren (klasifikazioa barne) egiaztatze hasierako dokumentazioa, ordezkatu dezakete DEUC edo ardurazko adierazpenaren bidez – Plegu honetako Parte orokorraren III.2.1.1. klausulak BAIMENTZEN duen arabera (ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO ENPRESA LIZITATZAILEAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENAREN EGIAZTAPENA). Horrela eginez gero, esleipen proposamena egiten denean, irabazleak kontratazio organoaren aurrean zuritu beharko du esleipenaren aurretik, adierazpenean esandakoa, dagozkion dokumentuak aurkeztuz.	La aportación inicial de la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia (incluida la clasificación) podrán ser sustituidos, por el DEUC o por la declaración responsable según lo HABILITE la cláusula III.2.1.1. de la Parte General del presente pliego.- ACREDITACIÓN DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA DE LAS EMPRESAS LICITADORAS PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN (requisitos previos) -. En este caso, la empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de la documentación exigida.
<b><u>I) KONTRATAZIO PROZEDURA eta Araubide mota.</u></b>	<b><u>I) PROCEDIMIENTO de contratación y tipo de regulación.</u></b>
<b><u>I.1 – Prozedura: Irekia</u></b>	<b><u>I.1 – Procedimiento: abierto</u></b>
EZ, ez da harmonizatutakoa.	NO es de regulación armonizada
<b><u>J).- PUBLIZITATEA eta LIZITAZIO GASTUAK. KONTRATATZAILEAREN PROFILA.</u></b>	<b><u>J).- PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN y GASTOS DE PUBLICIDAD. PERFIL DEL CONTRATANTE.</u></b>
<b><u>J.1) Lizitazioaren publizitatea.</u></b>	<b><u>J.1 Publicidad de la licitación.</u></b>
GAOn eta kontratatzailearen profilean eta esleipendunaren konturako publizitate gastua 300€koa izanik, kasu honetan:	BOG y perfil de contratante con un máximo de gastos de publicidad a cargo del adjudicatario de 300€, en este caso.
<b><u>J.2.- Kontratatzailearen profila</u></b>	<b><u>J.2) Perfil del contratante.</u></b>
www.donostia.eus	www.donostia.eus
<b><u>K) – INFORMAZIOA EMAN ETA PROPOSAMENAK AURKEZTU: TOKIA eta EPEA.</u></b>	<b><u>K) - INFORMACIÓN Y PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES: LUGAR Y PLAZO.</u></b>
<b><u>k.1 - Tokia</u></b>	<b><u>k.1 – Lugar de entrega</u></b>



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzardea - Idazkaritza  
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

<ul style="list-style-type: none"> <li>Donostiako Udala. Kontratazio eta Erosketa Atala. Ijentea, 1. 20003 – Donostia/ San Sebastián, <u>ondorengo epean</u>:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sección de Contratación y Compras del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, C/ Ijentea 1, C.P. 20003 – Donostia / San Sebastián, en el <u>siguiente plazo</u>:</li> </ul>
<b>k.2 - Epea</b>	<b>k.2 – Plazo de entrega</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Egutegiko 26 egunetan, iragarkia GAON (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala) argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, 14:00ak bitartean.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>26 días naturales a contar desde el día siguiente al de la publicación en el B.O.G. (Boletín oficial de Gipuzkoa), hasta las 14:00 horas.</li> </ul>
Azkeneko eguna larunbata edo jaieguna egokitzen bada, hurrengo egun baliodunera aldatuko da.	Si el último día coincidiera en sábado o día festivo, este se trasladaría al día hábil siguiente.
<b><u>L).- PROPOSAMENEN IREKITZEA: TOKIA eta datak.</u></b>	<b><u>L).- APERTURA DE PROPOSICIONES. LUGAR y FECHAS</u></b>
<b><u>L.1 - Tokia</u></b>	<b><u>L.1 – Lugar de apertura.</u></b>
San Sebastian/ Donostiako Udala, Ijentea 1, P.K. 20003	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, Ijentea 1, C.P. 20003
<b><u>L.2 – Irekialdiak.</u></b>	<b><u>L.2 – Fechas de apertura.</u></b>
<p>1. - Dokumentazio teknikoak edo <u>judizio baloreen</u> araberako irizpideen agiriak (2. gutunazala) irekitzeko ekitaldi publikoa: proposamenak aurkezteko epea amaitu ondorengo BIGARREN aostegunean egingo da.</p> <p>2. - <u>Proposamen ekonomikoak</u> eta ezein balio-judiziorik behar ez duten bestelako balorazio-irizpideak irekitzeko ekitaldi publikoa (3. gutunazala): kontratazio profilaren (j.2) bitartez jakin ahal izango da behin ezaguna denean. Lizitatzailerei ere jakinaraziko zaie banan bana.</p> <p>Ordua: Dagokion eguneko 10:00etan.</p>	<p>1 - Acto público para la apertura de la documentación técnica o criterios de valoración conforme a <u>juicio de valor</u> (sobre 2): SEGUNDO jueves siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.</p> <p>2. - Acto público para la apertura pública de <u>proposiciones económicas</u> y de otros criterios de valoración de aplicación automática (sobre 3): fecha que se indique en el perfil del contratante (j.2) y que se comunicará a los licitadores, una vez sea conocida.</p> <p>Hora: A las 10 horas del día correspondiente.</p>
Kontratazio-organoak honako irizpide hauen arabera esleituko du kontratua, ematen zaien puntuazioaren arabera hurrenkera honetan izendatutakoak:	El órgano de contratación adjudicará el contrato, teniendo en cuenta los siguientes criterios, enumerados con la puntuación atribuible ordenada de mayor a menor siguiente:





Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea: Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

IFK/CF P2007/40DA / TELEFEL 01200697  
6001n 2003-04

<p>A: Proposamen ekonomikoia: 55 Puntu B: Proposamen teknikoia: 45 Puntu</p>	<p>A: Proposición económica: 55 Puntos: B: Propuesta técnica: 45 Puntos:</p>
<p><b><u>M.1 - AUTOMATIKOKI APLIKATU BEHARREKOAK (formula matematikoak aplikatuta). Agiriak 3. kartazalan sartuko dira.</u></b></p>	<p><b><u>M.1 - CRITERIOS DE APRECIACIÓN AUTOMÁTICA (bajo fórmulas matemáticas). Se incluirán en el sobre 3.</u></b></p>
<p><b><u>A) IRIZPIDEA: Proposamen ekonomikoia: 55 puntu.</u></b> Honela banatuko dira puntuak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0 eta %20ko baje puntuazioa honela kalkulatu da: eskaintako bajaren portzentaia 2,50 aldiz biderkatuta</li> <li>• %20 baino handiago diren bajak aurkeztuko balira, 55 puntuko gehiengoa baja portzental handiena eskainiko duenak jasoko du; %20 baino handiagoko gainontzeko bajak aldiz, bi puntu horien arteko interpolazio lineala eginez jasoko dute puntuazioa.</li> </ul> <p><b><u>3. gutunazalean sartuko da proposamen ekonomiari dagokion dokumentazioa.</u></b></p>	<p><b><u>A) CRITERIO: Proposición económica: 55 puntos,</u></b> que se otorgarán de acuerdo a las siguientes pautas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para bajas en licitación, entre 0 y 20%, la puntuación será 2,50 veces la baja porcentual ofertada</li> <li>• Si existieran bajas superiores al 20%, la puntuación máxima de 55 puntos la obtendría la oferta con mayor baja porcentual y el resto de ofertas con baja superior al 20% obtendrían puntuación mediante la interpolación lineal entre ambos puntos.</li> </ul> <p><b><u>Se incluirá en el sobre 3) la documentación relativa a la proposición económica</u></b></p>
<p><b><u>M. 2 - JUDIZIO BALOREETEA KO IRIZPIDEAK (ulertze subjektiboak eta ez automatikoak). Agiriak 2. kartazalan sartuko dira)</u></b></p>	<p><b><u>M.2 - CRITERIOS DE VALORACIÓN CONFORME A JUICIOS DE VALOR (de apreciación subjetiva y no automática). La documentación se incluirá en el sobre N° 2.</u></b></p>
<p><b><u>B) IRIZPIDEA: Proposamen teknikoia: 45 puntu. Ondorengo azpirizpideen arabera banatzen da:</u></b></p>	<p><b><u>B) CRITERIO: Propuesta Técnica: 45 puntos, que se desglose en los siguientes subcriterios:</u></b></p>
<p><b><u>B.1.- Lanen programazioa.....30 puntura arte</u></b></p> <p>Honela banatuko dira puntuak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obraren antolaketa. Zehaztu beharko dira kokatze-lanak, obraren fasekako banaketa, jarduera desberdinen definizioa, erlazioak eta eta beraien arteko sekuentziak, obraren exekuzio egoki bat bermatzeko aurreikusitako pausu guztiak modu ordenatu batean deskribatuz.....20 puntura arte</li> <li>• Obra-plana. Plan honek agertu beharko du, Gantt-en diagramaz gain, errendimenduen zuriketa taula.....10 puntura arte</li> </ul>	<p><b><u>B.1.- Programa de trabajo.....Hasta 30 puntos</u></b></p> <p>Estos puntos se distribuirán de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Organización de la obra. Se deberá detallar la implantación, división en fases de la obra, la definición de las diversas actividades, relaciones y secuencias entre ellas, describiendo ordenadamente todos los pasos previstos para la correcta ejecución de la obra. ....Hasta 20 puntos</li> <li>• Plan de Obra que incluya, además del diagrama de Gantt, la tabla con la justificación de los rendimientos.....Hasta 10 puntos</li> </ul>

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

<p><b>B.2.- Memoria.....15 puntura arte</b></p> <p>Obra kokagunearen inguruan ezagutza izatea baloratuko da. Obra honek inguru horren izan dezakeen eragina gutxitzeko proposamenak baloratuko dira.....15 puntura arte</p>	<p><b>B.2.- Memoria.....Hasta 15 puntos</b></p> <p>Se valorará el conocimiento del entorno de la obra y la aportación de propuestas para minimizar las afecciones que esta obra pueda ocasionar en su entorno.....Hasta 15 puntos.</p>
<p><b><u>Judizio baloreen gaineko oharra:</u></b></p>	<p><b><u>Notas específicas de los criterios de valor:</u></b></p>
<p>- kartazal honetako Tekniko agirizak aurkezteko garaian, aurkeztu beharreko 2 zenbaki honetako kartazalean aurkeztu beharreko agiriak gehienez 50 orri DIN-A4 alde batetik idatzia izan behar dira. Gehiago idatziz gero automatikoki kanpoan geratuko da.</p>	<p>- la documentación a presentar se limitará a un máximo de 4 planos en DIN-A1 y 50 folios DIN-A4 escritos por una cara. Será causa de exclusión el incumplimiento de esta limitación.</p>
<p>- Atal teknikoan 25 puntu baino gutxiago dituzten eskeintzak kanporatuak izango dira, eta, gainera, Plegu honetako Y) atalean Ingurumenaren gaineko eragina murrizteko neurriei buruz aurreikusitakoa bete beharko dute.</p>	<p>- Las ofertas que obtengan una puntuación menor de 25 puntos en la propuesta técnica, serán excluidas de la licitación, debiendo cumplir, además, las medidas para minimizar el impacto ambiental de las obras del apartado Y) del presente Pliego.</p>
<p><b><u>Irizpideen gaineko ohar orokorrak:</u></b></p>	<p><b><u>Notas generales de los criterios.</u></b></p>
<p>Puntuazioetan berdinketa gertatzen bada, <b>proposamen teknikoaren</b> ezaugarrietan puntuazio handiagoa lortu duen lizitatuileari emango zaio lehentasuna.</p>	<p>En caso de empate en las puntuaciones, se dará prioridad a aquella empresa licitadora que hubiera obtenido una mayor puntuación en la <b>propuesta técnica</b>.</p>
<p><b><u>N) BERME ALDIA</u></b></p>	<p><b><u>N) PLAZO DE GARANTÍA</u></b></p>
<p>Urte 1, obrak hartzen direnetik kontatzen hasita.</p>	<p>1 año a contar desde la recepción de la obras.</p>
<p><b><u>O) BEHIN BETIKO BERMEA</u></b></p>	<p><b><u>O) GARANTÍA DEFINITIVA</u></b></p>
<p>Esleitzaren prezio garbiaren %5<sup>a</sup>.</p>	<p>5% del precio neto de adjudicación.</p>
<p><b><u>P) BEHIN-BEHINEKO BERMEAREN ZENBATEKOA</u></b></p>	<p><b><u>P) IMPORTE DE LA GARANTÍA PROVISIONAL</u></b></p>
<p>Ez da eskatu.</p>	<p>No se exige.</p>



<b>Q) KONTRATUAREN ARDURADUNA</b>	<b>Q) RESPONSABLE DEL CONTRATO</b>
<p>Alfonso Vazquez Altuna</p> <p>TI. 943 48 15 13 (PROIEKTU ETA OBRETAKO ZUZENDARIA)</p>	
<b>R) ALDAEREN ONARPENA</b>	<b>R) ADMISIÓN DE VARIANTES</b>
Ez dira onartuko.	No se admiten.
<b>S) ZIGORRAK</b>	<b>S) PENALIDADES</b>
72,23€ atzeratutako lanegun bakoitzeko. (LIZITAZIO PREZIOAx0,20/1.000)	72,23€ por día laborable de retraso. (IMPORTE DE LICITACIÓNx0,20/1.000)
<b>T) ESLEIPENDUNAK KONTRATATU BEHARREKO ASEGUURAK</b>	<b>T) SEGUROS A CONTRATAR POR EL ADJUDICATARIO</b>
<p>Esleipendunak, eraikuntza epeak eta kontratuaren berme epeak irauten duten bitartean, bere kontura kontratatu eta mantenduko ditu ondoko aseguru polizak:</p> <p><b>1. Eraikuntzako Arrisku Guztietarako Asegurua, eginda eta egite bidean dauden obrek izan ditzaketen kalteak estaltzeko, ondoko estaldurak barnebilduz:</b></p> <p>a) Suteek, tximistek, leherketek, lapurretek, expoliazioek, eraginek, trebetasun gabeziek, arduragabekeriek, ekintza bandalikoek nahiz asmo txarrekoek, naturaren arriskuek edo bestelako edozein arriskuk eragindako kalteak.</p> <p>b) Berme gehigarriak, ondorengoetarako:</p> <p><input type="checkbox"/> Diseinu akatsa, fabrikatzailearen arriskua.</p> <p><input type="checkbox"/> Aparteko orduak, hondakinak kentzeak, eraispeneak, agintariek hartutako neurriek, etab. eragindako gastuak.</p> <p><input type="checkbox"/> Lehendik dauden ondasunei eragindako kalteak.</p> <p><input type="checkbox"/> Greba, matxinada.</p> <p>Nolanahiko galera edo kalteak aseguratuta izango</p>	<p>El adjudicatario contratará y mantendrá a su costa durante el periodo de construcción y el plazo de garantía del contrato las pólizas de seguro siguientes:</p> <p><b>1. Seguro de Todo Riesgo de Construcción, que cubra los daños que puedan sufrir las obras realizadas y en curso de realización, incluyéndose las coberturas siguientes:</b></p> <p>a) Daños derivados de los riesgos de incendio, rayo, explosión, robo, expoliación, impacto, impericia, negligencia, actos vandálicos y malintencionados, de los riesgos de la naturaleza y/o cualquier otro riesgo.</p> <p>b) Garantías adicionales derivadas de:</p> <p><input type="checkbox"/> Error de diseño, riesgo del fabricante.</p> <p><input type="checkbox"/> Gastos por horas extraordinarias, desescombrado, demolición, medidas adoptadas por la autoridad, etc</p> <p><input type="checkbox"/> Daños a bienes preexistentes.</p> <p><input type="checkbox"/> Huelga, motín.</p> <p>Quedará asegurada toda pérdida o daño que resulte de una causa cuyo origen se encuentre en el periodo de construcción, así como la que se ocasione en esta</p>

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

dira, baldin eta hura sortu izanaren jatorria eraikuntza epean badago, eta, halaber, garai horretan edo ondoren sortzen direnak obra kontratuan ezarritako betebeharrak behar bezala betetzeko helburuz gauzatutako lanen ondorioz sortzen direnean.

**Aseguratutako zenbatekoa, gutxienez, obraren balioaren parekoa izango da. Donostiako Udala Aseguratu gehigarri moduan sartuta egongo da.**

2. **Erantzukizun zibilaren aseguru**a, alderdi orokorretan, ustiapenkoetan, patronalean, gurutzatuan eta bukatutako lanetakoan, betiere, aseguratu moduan sartuz kontratista, Donostiako Udala eta, dagokionean, azpikontratista. Donostiako Udalak aseguratu gehigarri izaera izango du, hirugarrenen izaera edukitzeari utzi gabe. Ustiapenko erantzukizun zibilaren frankiziak ezingo du 10.000 eurotik gorakoa izan, eta ezbeharrengatiko kalte-ordainaren gutxieneko muga, biktima bakoitzeko azpimugarekin, ustiapenean nahiz patronalean, ez da izango 150.000 eurotik beherakoa: 600.000 €

Betiere Esleipendunak bere gain hartuko ditu galerak eta kalteak frankiziar dagokion zenbatekoan nahiz aseguru poliza bakoitzak ezarritako muga gainetik zenbatekoan;

eta, halaber, haietan estaltzen ez diren ondasun eta arriskueta sortzen direnak.

Obrak bukatzeko aurreikusitako datan atzerapena sortzen bada, behar diren luzapenak kontratatutako dira, eta Esleipendunari dagokio gainprima ordaintzea.

etapa o posteriores como consecuencia de la ejecución de trabajos llevados a cabo con el fin de dar correcto cumplimiento a las obligaciones estipuladas en el contrato de obras.

**La suma asegurada deberá ser igual como mínimo, al valor de la obra. Debe quedar incluido el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián como Asegurado adicional.**

2. **Seguro de responsabilidad civil**, en sus vertientes general, de explotación, patronal, cruzada y de trabajos terminados incluyendo como asegurado a la empresa contratista, al Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, y a la empresa subcontratista, en su caso. El Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián tendrá la consideración de asegurado adicional sin perder la condición de tercero. La franquicia para la responsabilidad civil de explotación no podrá ser superior a 10.000 euros, y el límite mínimo de indemnización por siniestro, con sublímite por víctima tanto en explotación como en patronal no inferior a 150.000 euros, será de: 600.000 €

En todo caso serán soportados por la empresa adjudicataria los daños y perjuicios en la cuantía de la franquicia y en lo que superen los límites que se establezcan en las distintas pólizas de seguro; así como en los bienes y riesgos no cubiertos en las mismas.

En caso de producirse un retraso en la finalización de las obras sobre la fecha prevista, se procederá a la contratación de las prórrogas necesarias debiendo la empresa adjudicataria pagar la sobreprima que corresponda.

**U) SUBROGAZIOA:**

**U) SUBROGACIÓN**

EZ

NO



<b>W) HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERA</b>	<b>W) USO DE LAS LENGUAS OFICIALES</b>
<p>Kontratatutako zerbitzua emateko osagai idatziren bat beharrezkoa balitz (inprimakiak, jakinarazpenak, oharra, seinaleztapenak, errokulazioa, azalpenak, ....) eta herritarren edo administrazioaren erabilerarako baldin badira, beti bi hizkuntza ofizialetan idatziko dira, euskarari lehentasuna emanaz.</p> <p>Hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko betebeharrak, funtsezko betebehartzat hartuak izango dira eta Kontratu Legearen Testu bateratuaren ondorioarako, kontratuaren etetea ere izan dezake ondorioztat.</p>	<p>Si fuera necesario algún elemento escrito para la prestación del servicio contratado (impresos, notificaciones, notas, señalización, rotulación, avisos,...) y si el documento está dirigido a la ciudadanía o a la administración, se redactará en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera.</p> <p>Las cláusulas referentes a obligaciones referidas al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, pudiéndose acordar la resolución del contrato.</p>
<b>X) KONTRATUA ALDATZEA</b>	<b>X) MODIFICACIONES DEL CONTRATO</b>
EZ	NO
<b>Y) KONTRATUAREN EGIKARITZEAREN GAIAN FUNTSEZKO BALDINTZAK</b>	<b>Y) CONDICIONES ESENCIALES EN MATERIA DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO</b>
Ondorengoak:	Las siguientes:
a) VII klausularen izaera sozialeko baldintzen betetzea (gutxienean lan baldintzak eta subrogaziokoak, azkeneko hau derrigorrezkoa denean "U" atalaren arabera).	a) El cumplimiento de las obligaciones específicas de carácter social de la cláusula VII (condiciones laborales mínimas y de subrogación, esta última cuando resulta preceptiva en el apartado "U").
b) - Hizkuntza ofizialen erabiltzeko betebeharra, "VI.4" klausulan eta Eranskin Taulako "W" atalean adierazitakorekin bat eginda.	b) - Cumplimiento de la obligación de uso de las lenguas oficiales, conforme a lo prescrito en la cláusula VI.4 y apartado "W" del presente cuadro
c) "VI.18" Klausularen ingurugiro betebeharrearen gaineko	c) Cumplimiento de las obligaciones mediambientales de la cláusula VI.18.
d) Plegu honetan adierazitako bestelako betebeharrak.	d) Otras obligaciones que se hubieran establecido en el presente pliego.
<b>Z) KONTRATUAREN FUNTSEZKO BALDINTZETAKO EZBETETZEAREN ONDORIOAK; INDARRIK GABE UTZI EDO DIZU ZIGORRAK.</b>	<b>Z) - EFECTOS DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESENCIALES ESENCIALES: RESOLUCIÓN O PENALIDADES.</b>
Aurrekoen ezbetetzearen aurrean Udalak	El incumplimiento de cualquiera de la anteriores

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

ondorengo baten bat ebazteko aukera izango du (alternatiboki):	acarreará, alternativamente y a opción del Ayuntamiento, los siguientes efectos:
a) Kontratuaren bertan behera uztea, edo	a) la resolución del contrato, o
b) esleipen kopuruaren %2ko isuna izango du, eta zertifikazioetatik kenduko dira, eta berriro ezbetetzeak errepikatzen badira, kontratuaren indar gabetzea izan dezakete ondorio.	b) penalidad equivalente al 2% del importe de adjudicación del contrato, que se deducirá de las correspondientes certificaciones o facturas, y la reiteración en cualquiera de los incumplimientos podrá ser causa de resolución del contrato. en su defecto,
c) Ingurugiroko ezbetetze bakoitzak esleipen kopuruaren %2ko isuna izango du, eta zertifikazioetatik kenduko dira, eta berriro ezbetetzeak errepikatzen badira, kontratuaren etetea izan dezakete ondorio.	c) En el caso del incumplimiento de las obligaciones medioambientales se penalizará con un importe equivalente al 2% del importe de adjudicación del contrato, que se deducirá de las correspondientes certificaciones, y la reiteración en cualquiera de los incumplimientos podrá ser causa de resolución del contrato.



**I. ERANSKINA:**  
**ADMINISTRATIOAREKIN KONTRATATZEKO**  
**BALDINTZAK BETETZEN DITUELAREN**  
**ARDURAZKO ADIERAZPEN ORDEZKAGARRIA**  
**(LEDaren 146.4 atala)**

(1. Kartazalan)

**ANEXO I:**

**DECLARACIÓN RESPONSABLE**  
**del art. 146.4 (RDL 3/2011)**  
**SUSTITUTIVA DE LAS ACREDITACIONES DE**  
**LAS CONDICIONES PARA CONTRATAR CON LA**  
**ADMINISTRACIÓN**

(Sobre 1)

**(SOLO PARA LOS CONTRATOS QUE NO SON DE**  
**REGULACIÓN ARMONIZADA)**

**(SOLO VÁLIDO PARA CONTRATOS DE**  
**NO REGULACIÓN ARMONIZADA)**

Kontratuaren izena/Título del contrato: .....

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección postal: .....

En representación de ( o en nombre propio):

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

adinez nagusia,

mayor de edad.

ADIERAZTEN DU:

DECLARA:

Lizitatuzaileak Administrazioarekin kontratatzeke legalki eskatzen diren baldintzak betetzen dituela eta esleipendun izatea proposatuko balitz, kontratazio organoaren aurrean dagokion dokumentazioa aurkeztuko lukeela, esleipenaren aurretik, eskatzen diren dokumentuak dituela eta balekoak direla egiaztatzearen, 3/2011 E.D. Legegileak dionari jarraiki. Horrela, esleipenaren aurretik, personalitate juridikoa, ordezkaritza, bere kasuan klasifikazioa/solbentzia eta Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zorrik ez izateari buruzko dokumentazioa, eta oinarritan eskatzen den beste edozein aurkeztu beharko duela.

Que la empresa licitadora cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesto adjudicatario se compromete a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el art 146 del R.D. Legislativo 3/2011, referidos a la personalidad jurídica, representación, en su caso clasificación /solvencia y estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y demás que se exigen en los pliegos.

Donostia, 20\_\_ (e)ko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 20\_\_

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza  
Junta de Gobierno Local - Secretaría

**II. ERANSKINA.**  
**PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN**  
**MODELOA (3 KARTAZALA)**

**ANEXO-II**  
**MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA**  
**(SOBRE 3)**

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato: .....

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección postal: .....

En representación de ( o en nombre propio): .....ren  
ordezkari gisa

adinez nagusia,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU: Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkia irakurri duela, eta goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztietan oinarrituz eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Baldintzen Plegua eta Baldintza Teknikoen Pleguarekin ados egonik, berak duen ordezkari baliatuz aipatutako kontratuak irauten duen bitartean bera betetzeari engaiatzen da, eta Lizitazioaren Oinarrizko eta gehieneko Prezio edo Aurrekontuaren gaineko (Eranskin Taulako D.1 atalarena, hain zuzen ere) PROPOSAMEN EKONOMIKOA eginez (eta eransten den desglosearekin, eskatzen bada):

MANIFIESTA QUE, enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo, y en relación al Presupuesto o Precio Base de Licitación máximo del apartado D.1 del Cuadro Anexo, por la siguiente PROPOSICIÓN ECONÓMICA (y desglose, si se pide, que adjuntamos):

- Precio NETO ofertado: ..... € ( el precio base de licitación MAXIMO es .....)

- Iva (.....%): ..... €

- Precio BRUTO ofertado: .....

BEZaren xehakapena ere aurkeztu behar da./ Se deberá acompañar desglose detallado del importe del iva.

Donostia, 20\_\_eko \_\_\_\_\_ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_de \_\_\_\_de  
20\_\_

Sin. /Fdo.:



Kontratazio eta Erosketen Ataia  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Fexa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza  
Junta de Gobierno - Secretaría

**II.A - ERANSKINA:**  
**ADIERAZPEN EREDUA:**

**ANEXO- II.A:**  
**MODELO DE DECLARACIÓN:**

**KONTRATAZIOK ERATORRITAKO DATUEI**  
**INSTITUZIO GARDENTASUNEZKO**  
**EMATEAREN ONARPENA.**

**DE ACEPTACIÓN VOLUNTARIA**  
**DE DAR TRANSPARENCIA INSTITUCIONAL A**  
**LOS DATOS DE LA CONTRATACIÓN.**

**(3. KARTAZALAN sartu beharrekoa)**

**(A incluir en el SOBRE 3)**

**Kontratuaren izena/ Nombre del contrato:** .....

**D./D<sup>a</sup>** ..... jn./and., NAN/DNI: .....

**Posta-helbidea / Dirección postal:** .....

**En representación de ( o en nombre propio):**.....ren  
ordezkari gisa

adinez nagusia, **ZENBAIT KLAUSULA**  
**SOZIAL KONTRATAZIO PUBLIKOAN**  
**SARTZEKOAREN 3/2016 LEGEAREN,**  
**APIRILAREN 7KOA, 5.5 ARTIKULUAREKIN**  
**BAT EGINIK, DUEN ORDEZKARITZAREN IZENEZ**  
**ETA KONTRATUAREN ESLEIPENDUNA IZANEZ**  
**GERO,**

mayor de edad, y a los efectos de lo establecido en diversos artículos de la "Ley 3/2016 del Parlamento Vasco, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública", en la representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,

**ADIERAZTEN DU:**

**MANIFIESTA**

**BERE BORONDATEZ onesten duela gardentasun**  
**instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta**  
**gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu**  
**guztiei, prozesu horiek bukatu arte (5.5 artikulua),**

**ACEPTAR VOLUNTARIAMENTE se dé**  
**transparencia institucional a todos los datos**  
**derivados de los procesos de licitación,**  
**adjudicación y ejecución hasta la finalización del**  
**contrato (art. 5.5).**

Donostia, 20\_\_eko \_\_\_\_\_ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_de \_\_\_\_de 20\_\_

Sin. /Fdo.:

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

**II.B - ERANSKINA:  
ADIERAZPEN EREDUA**

**ANEXO- II.B:  
MODELO DE DECLARACIÓN del**

**APLIKAGARRI DEN HITZARMEN  
KOLEKTIBOAREN ZEHAZTAPENEZ**

**CONVENIO COLECTIVO A APLICAR A LOS  
TRABAJADORES.**

**(3. KARTAZALAn sartu beharrekoa)**

**(A incluir en el SOBRE 3)**

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato: .....

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección postal: .....

En representación de ( o en nombre propio): .....ren ordezkari gisa

adinez nagusia, ZENBAIT KLAUSULA SOZIAL KONTRATAZIO PUBLIKOAN SARTZEKOAREN 3/2016 LEGEAREN, APIRILAREN 7KOA, 5.5 ARTIKULUAREKIN BAT EGINIK, DUEN ORDEZKARITZAREN IZENEZ ETA KONTRATUAREN ESLEIPENDUNA IZANEZ GERO,

mayor de edad, y a los efectos de lo establecido en diversos artículos de la "Ley 3/2016 del Parlamento Vasco, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública", en la representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,

ADIERAZTEN DU ondorengoak:

MANIFIESTA los siguientes:

1.- Bere enpresa proposamen ekonomikoa prestatu duenean, indarrean dauden legezko, erregelamenduzko ta hitzarmenezko xedapenak, beti ere enpleguko babespen gaien, lan baldintzetan eta lan arriskuen aurreikuspenean aplikatzekoa badira, partikularki aplikagarri diren jarduerazko arloetako hitzarmen kolektibo eta ingurugiroaren babestekoan.

1.- Que a ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación, y de protección del medio ambiente.

2.- Eraberean,, kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaien lan baldintzei buruzko informazioa ematera bere burua behartzen duela adierazten du.

2.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa ondorengo izango da (5.2 artikulua):

3.- Que APLICARÁ el siguiente convenio a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato (art. 5.2 ),

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_(HITZARMEN KOLEKTIBOA)

CONVENIO COLECTIVO DE \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Donostia, 20\_\_eko \_\_\_\_\_ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_de \_\_\_\_de 20\_\_

Sin. /Fdo.:

**III. ERANSKINA.-**

**JAKINARAZPENA JASOTZEKO HAUTATUKO  
BITARTEKOA:  
(BETE ETA SARTU 1 KARTAZALEAN.)**

**ANEXO III-**

**MODELO  
DE MEDIO PARA NOTIFICACIONES  
(A INCLUIR CUMPLIMENTADO EN EL SOBRE 1)**

Kontratuaren izena/Nombre del contrato: .....

Esp.zenbakia: ...../2015

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: .....

En representación de (o en nombre propio): .....-ren ordezkari gisa

adinez nagusia, idatzi honen bidez, LRJAP-PACeko 59. artikuluan xedatutakoari jarraiki, Udalak lizitazio hau dela-eta egin beharreko edozein jakinarazpen jasotzeko lehentasunezko bide gisa, ondoren zehazten den faxa, eta bestelako datu hauek ere eransten ditut: Mayor de edad, mediante la presente, designo a efectos de lo dispuesto en el art. 59 de la L.R.J.A.P. y P.A.C. como medio preferente para la recepción de cualquier notificación que el Ayuntamiento deba realizar con motivo de la presente licitación el siguiente fax y además se añaden otros datos de interés:

**FAX:** .....

Harremanetarako telefonoak /Teléfonos de contacto: .....

Posta elektronikoa / Dirección del correo electrónico: .....

Helbide-postala / Dirección postal: .....

(Enpresak/Empresas) – IFK/ CIF: .....

(Pertsona fisikoak / Personas físicas) – Lizitatzaillearen NAN / DNI Licitador: .....

*Oharra: Jakinarazpenak azkarrago egiteko, lizitazioa egin duen enpresaren edo pertsonaren fax zenbakia ematea gomendatzen da. Fax zenbaki hori erabat baillagarria izango da jakinarazpenak egiteko, hori delako lizitatzailleak jakinarazpenak egiteko izendatu duen bidea.*

*Nota: Al efecto de dar mayor agilidad a las notificaciones se recomienda designar el nº de Fax de la empresa o persona licitadora, el cual sería plenamente válido a efecto de notificaciones por ser este el medio señalado por el propio licitador.*

*De no efectuar esta designación, se procederá a través del servicio de notificación o correo postal en el Domicilio indicado.*

*Izendapen hori ez egitekotan, aipatutako helbidean egingo da jakinarazpena.*

*No obstante los y las interesadas podrán solicitar en su caso, se efectúe una notificación adicional a la del Fax, por correo postal, sin que quede desvirtuada la validez de la efectuada por fax como medio elegido por los mismos.*

*Halaber, interesatuek eskatu ahal izango dute posta bidez beste jakinarazpen bat egiteko, fax bidez egindakoaz gain. Horrek ez du fax bidez egindakoaren balioa kenduko.*

Donostia, 20\_\_eko \_\_\_\_\_ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Fdo.:

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

**IV. ERANSKINA:**

**ADMINISTRAZIO AGIRIAK (1. kartazalenak)  
AURRETIK AURKEZTU IZANAREN ADIERAZPENA**

**ANEXO IV:**

**DECLARACIÓN DE TENER  
PRESENTADA PREVIAMENTE LA  
DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA DEL  
SOBRE 1**

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato: .....

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección postal: .....

En representación de ( o en nombre propio):

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa: .....

adinez nagusia,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA:

1.- Donostiako Udaletxean aurkeztuta dagoela goian aipatutako kontratazioan parte hartzeko dokumentazio administratiboa, aurrez aurkeztu baitzen ondoren zehazten den kontraturako eta bertan agertzen den espediente zenbakiarekin.

1.- Que la documentación administrativa requerida para participar en la contratación arriba mencionada obra en poder del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián al haber sido presentada para la contratación que se señala a continuación:

Contrato de .....ren kontratua

Nº expediente: ..... expediente zenbakia

Ez da aldaketarik egon / No ha habido cambios:

Aldaketak egon dira / Ha habido cambios:

(Aldaketak egon badira eguneraketak eranstea beharrezkoa da.) (En caso de haber modificaciones o actualizaciones deberán aportarse.)

Donostia, 20\_\_ (e)ko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de  
\_\_\_\_\_ 20\_\_

Sin. /Fdo.:





**V. ERANSKINA:**

**DATUAK LORTZEKO BAIMENA**

**ANEXO V:**

**AUTORIZACIÓN PARA RECABAR DATOS**

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato: .....

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección postal: .....

En representación de ( o en nombre propio):  
.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

Zera adierazten du/manifiesta que:

Aipatutako kontratuan parte hartu dudala, eta bertan parte hartzeko datuen egiazkotasuna ikuskatzearren, Donostiako udaleko Kontratazio eta erosketatako zerbitzuak baimentzen ditudala betekizunak ikuskatu ditzan, dagozkion erakundeei eskatzeko, hala nola, Ogasunarekin dituen betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin ere betetzen dituenaren zihurtagiriak berak eskatuaz.

habiendo participado en la licitación del expediente de contratación de referencia, mediante la presente, autorizo expresamente a la Sección de Contratación y Compras del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián a recabar de los organismos competentes los datos necesarios para verificar y actualizar en su caso, el cumplimiento de las condiciones requeridas para concurrir a esta licitación, incluidas las de estar al corriente en el pago de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Donostia, 20\_\_ (e)ko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 20\_\_

Sin./ Fdo.

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, I - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia-San Sebastián

**VI. ERANSKINA:**  
**Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko**  
**konpromiso adierazpena**  
**- bete eta sartu 1. kartazalean**

**ANEXO VI.**  
**Declaración del compromiso sobre**  
**el Uso de las Lenguas Oficiales**  
**(a incluir cumplimentado en el sobre 1)**

..... jaunak/andreak,  
adinez nagusia eta ..... NAN zenbakia  
duenak, ..... helbidearekin,  
..... ren ordezkotzan,  
ordezkatuaren ..... IFK  
..... eta  
egoitza..... izanik,

D./D<sup>a</sup> ..... mayor  
de edad con D.N.I. nº ..... y  
domicilio ..... en  
representación  
de..... con  
N.I.F. ..... y domicilio social  
en .....

ADIERAZTEN DU

DECLARA

1.- Kontrata gauzatzeko atxikiko duela taula erantsiko Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko atalean zehaztutako euskara maila behar duten langileen zerrenda, une oro zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan eskaintzea bermatzeko xedez.

1.- Que adscribirá para la ejecución del contrato la relación del personal con capacidad lingüística especificado en el apartado referente al Uso de las Lenguas Oficiales del cuadro anexo, de forma que se garantice en todo momento la prestación del servicio en las dos lenguas oficiales.

2.- Hizkuntza gaitasun horren egiaztapena Europako Erreferentzia Esparrura egokitzeko 297/2010 Dekretuan jasotako titulu eta ziurtagiriaren bidez edo, halakorik ezean, salbuespenez, administrazio kontratu honen ezaugarri zehatzak kontuan izanik, taula erantsian helburu honetarako adierazitako euskaltegiak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko duela.

2.- Que la acreditación de dicha capacitación lingüística se efectuará mediante los títulos y certificados recogidos en el Decreto 297/2010 de adecuación al Marco Europeo de Referencia o, en su defecto, excepcionalmente, considerando las características concretas de este contrato administrativo, mediante certificado o documento expedido por el euskaltegi señalado en el cuadro anexo.

3.- Baldin eta esleipendun proposatzen badute, aurreko gutzia betetzen duela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztuko dituela, 10 egun balioduneko epean, jakinarazpenaren ondorengo egunetik hasita.

3.- Que en caso de ser propuesta adjudicataria, presentará los certificados oportunos que acrediten las circunstancias anteriores, en un plazo de 10 días hábiles, contados a partir del día siguiente a la recepción de dicha propuesta.

4.- Langileen zerrendan aldaketaren bat dagoen bakoitzean, horren pareko agiria aurkeztuko duela.

4.- Que presentará dicho certificado en caso de cualquier modificación en la plantilla.

5.- SUBROGAZIO KASUETAN, langileek eskatutako hizkuntza gaitasuna betetzen ez badute, kontratua euskaraz gauzatu ahal izateko beharrezko neurriak adostuko ditu bere enpresak herritarren eta bezeroen hizkuntza eskubideak bermatzen aldera.

5.- En caso de SUBROGACIÓN en contratos de trabajo, si el personal no tiene la capacidad lingüística requerida, adquiere el compromiso su empresa de adoptar las medidas necesarias para llevar a cabo el contrato, con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía y de los/las clientes.

Donostia, 20\_\_ (e)ko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

Donostia / San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 20\_\_

Sin. /Fdo.:

**VII. ERANSKINA:**

**ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO  
DEBEKUETAN EZ IZATEAREN ARDURAZKO  
ADIERAZPENA**

**ANEXO VII.**

**DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA NO  
CONCURRENCIA DE UNA PROHIBICIÓN PARA  
CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN**

**Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato: "** \_\_\_\_\_

..... jaunak/andreak,  
adinez nagusia eta ..... NAN  
zenbakia duenak, .....  
helbidearekin, ..... ren  
ordezkotzan, ..... ordezkatuaren IFK  
..... eta  
egoitza ..... izanik, Arlo  
Publikoaren Kontratu Legearen Testu Bateratua  
onartzeko Legezko Errege Dekretuaren 73  
artikuluarekin bat eginda,

**ARDURAZ ADIERAZTEN DITU**

**Ordezkatzen duen enpresak  
kontratatzeko debekuetan sartuta ez  
dagoela adierazten du.**

Donostia, 20\_\_ (e)ko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

D./D<sup>a</sup> ..... mayor de  
edad con D.N.I. nº ..... y  
domicilio ....., en representación  
de ..... con  
N.I.F. ..... y domicilio social  
en ..... y a los efectos de lo  
previsto en el art. 73. del Real Decreto Legislativo  
3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el  
texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público

**DECLARA RESPONSABLEMENTE:**

**Que la empresa a la que representa no se  
encuentra incurso en prohibición para  
contratar.**

Donostia / San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 20\_\_

Sin.